



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI (Il-Ħames Awla)

25 ta' Settembru 2015*

“REACH — Inkluzjoni tat-triossidu tal-kromju fil-lista ta' sustanzi sottomessi għal awtorizzazzjoni — Użi jew kategoriji ta' użi eżenti mir-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni — Kunċett ta' 'legiżlazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza' — Żball manifest ta' evalwazzjoni — Proporzjonalità — Drittijiet tad-difiża — Prinċipju ta' amministrazzjoni tajba”

Fil-Kawża T-360/13,

Verein zur Wahrung von Einsatz und Nutzung von Chromtrioxid und anderen Chrom-VI-Verbindungen in der Oberflächentechnik eV (VECCO), stabbilita f'Memmingen (il-Ġermanja), u r-rikorrenti li isimhom jinsab fl-Anness I, irrappreżentati minn C. Mereu, K. Van Maldegem, avukati, u J. Beck, solicitor,

rikorrenti,

sostnuti minn

Assogalvanica, stabbilita f'Padova (l-Italja), u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II, irrappreżentati minn Mereu u Van Maldegem, u M. Beck,

intervenjenti,

vs

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn K. Talabér-Ritz u J. Tomkin, bħala aġenti,

konvenuta,

sostnuta minn

L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA), irrappreżentata minn W. Broere, M. Heikkilä u T. Zbihlejš, bħala aġenti,

intervenjenti,

li għandha bħala suġġett talba għall-annullament parzjali tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 348/2013, tas-17 ta' April 2013, li jemenda l-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (“REACH”) (ĠU L 108, p. 1),

* Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.

IL-QORTI ĠENERALI (Il-Hames Awla),

komposta minn A. Dittrich (Relatur), President, J. Schwarcz u V. Tomljenović, Imħallfin,

Reġistratur: C. Heeren, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-12 ta' Frar 2015,

tagħti l-preżenti

Sentenza

Il-fatti li wasslu għall-kawża

- 1 L-ewwel rikorrenti, Verein zur Wahrung von Einsatz und Nutzung von Chromtrioxid und anderen Chrom-VI-Verbindungen in der Oberflächentechnik eV (VECCO), hija assoċjazzjoni rregolata mid-drift Germaniż li tirrappreżenta lill-utenti downstream tat-triossidu tal-kromju.
- 2 Il-185 rikorrenti li isimhom jinsab fl-Anness I jistgħu jiġu kklassifikati fi tliet gruppi. L-ewwel grupp jinkludi lil dawk li jużaw it-triossidu tal-kromju f'soluzzjoni abbażi tal-ilma għat-trattament tas-superfiċji. It-tieni grupp huwa f'format minn dawk involuti fil-provvista tat-taħlitiet li fihom it-triossidu tal-kromju intizi għall-kisi tas-superfiċji. It-tielet grupp huwa kompost minn dawk li huma klijenti industrijali li jużaw kisi tas-superfiċji tal-kromju għall-prodotti primarji tagħhom, b'mod partikolari fil-kwalità tagħhom ta' fornituri jew ta' manifatturi ta' parts mekkaniċi, ta' magni u ta' prodotti oħra.
- 3 F'Awwissu 2010, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja bagħtet lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA) fajl (iktar 'il quddiem il-"fajl konformi mar-rekwiżiti tal-Anness XV"), żviluppat għall-finijiet tal-identifikazzjoni tat-triossidu tal-kromju bħala sustanza ta' tħassib serju ħafna, skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 59 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Diċembru 2006, dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, p. 1). F'dan il-fajl, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja pproponiet li t-triossidu tal-kromju jiġi identifikat bħala sustanza ta' tħassib serju ħafna minhabba li kien ikklassifikat fost is-sustanzi karċinoġeni tal-kategorija 1 u s-sustanzi mutaġeni tal-kategorija 2 fl-Anness VI tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 2008, dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet, li jemenda u jhassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 353, p. 1), u minhabba li din is-sustanza kienet tissodisfa, abbażi ta' dan, il-kriterji msemmija fl-Artikolu 57(a) u (b) tar-Regolament Nru 1907/2006. L-imsemmi fajl jrreferi, fost oħrajn, għal żewġ rapporti, jiġifieri rapport ta' analiżi ta' riskji ppreparat mir-Renju Unit fl-2005, intitolat "European Union Risk Assessment Report, 3rd Priority List, Volume 53" (Rapport ta' evalwazzjoni tar-riskji tal-Unjoni Ewropea, it-tielet lista ta' priorità, Volum Nru 53), u rapport stabbilit mill-Istitut għas-saħħa u għas-sigurtà fuq ix-xogħol tal-assigurazzjoni soċjali Ġermaniża kontra l-inċidenti u mard fuq ix-xogħol, intitolat "MEGA-Auswertungen zur Erstellung von REACH-Expositionsszenarien für Chrom (VI) – Verbindungen (2000 bis 2009) in Deutschland" [Rapport ta' analiżi MEGA għall-identifikazzjoni ta' każi ta' espożizzjoni REACH dwar ir-riskji marbuta mal-espożizzjoni għall-komposti tal-kromju (VI) (2000 sa 2009) fil-Ġermanja] (iktar 'il quddiem ir-"rapport MEGA").

- 4 Skont l-Artikolu 59(4) tar-Regolament Nru 1907/2006, il-fajl konformi mar-rekwiżiti tal-Anness XV ġie ppubblikat fit-30 ta' Awwissu 2010 u ngħata terminu sabiex jiġu ppreżentati osservazzjonijiet, li skada fl-14 ta' Ottubru 2010. Ladarba dawn l-osservazzjonijiet ġew ippreżentati, dan il-fajl intbagħat lill-Kumitat tal-Istati Membri tal-ECHA, skont l-Artikolu 59(7) tal-imsemmi regolament. Dan il-Kumitat aċċetta l-proposta tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja. Permezz tad-deċiżjoni tiegħu tal-14 ta' Diċembru 2010, l-ECHA inkludiet, sussegwentement, u konformement mal-Artikolu 59(8) ta' dan ir-regolament, it-triossidu tal-kromju fil-lista ta' sustanzi identifikati sabiex eventwalment jiġu inklużi fl-Anness XIV ta' dan ir-regolament (iktar 'il quddiem il-"lista ta' sustanzi kandidati"), li verżjoni aġġornata tagħha ġiet ippubblikata fuq is-sit tal-internet tal-ECHA fil-15 ta' Diċembru 2010.
- 5 Skont l-Artikolu 58(4) tar-Regolament Nru 1907/2006, l-ECHA ppubblikat, fil-15 ta' Ġunju 2011, abbozz ta' rakkomandazzjoni ta' sustanzi li għandhom jiġu inklużi fl-Anness XIV tal-istess regolament, li jinkludi lista ta' sustanzi sottomessi għal awtorizzazzjoni, u stiednet lill-partijiet ikkonċernati sabiex jissottomettu l-osservazzjonijiet tagħhom qabel l-14 ta' Settembru 2011. Fil-kuntest ta' dawn l-osservazzjonijiet sottomessi għall-attenzjoni tal-ECHA waqt din il-konsultazzjoni pubblika, l-ewwel rikorrenti pproponiet li tiġi prevista eżenzjoni fis-sens tal-Artikolu 58(1)(e), moqri flimkien mal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, għall-użu tat-triossidu tal-kromju bħala sustanza katalista attiva. L-osservazzjonijiet sottomessi mill-partijiet ikkonċernati, fosthom b'mod partikolari l-ewwel rikorrenti ġew sussegwentement ippubblikati.
- 6 Fid-19 ta' Diċembru 2011, il-Kumitat tal-Istati Membri tal-ECHA adotta l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz ta' rakkomandazzjoni msemmi fil-punt 5 iktar 'il fuq.
- 7 Fl-20 ta' Diċembru 2011, l-ECHA ppreżentat ir-rakkomandazzjoni tagħha ta' sustanzi li għandhom jiġu inklużi fl-Anness XIV tar-Regolament Nru 1907/2006. F'din ir-rakkomandazzjoni, l-ECHA pproponiet li ma tingħata eżenzjoni lil ebda użu tat-triossidu tal-kromju.
- 8 Skont l-Artikolu 131 u l-proċedura prevista fl-Artikolu 133(4) tar-Regolament Nru 1907/2006, il-Kummissjoni Ewropea adottat, fis-17 ta' April 2013, ir-Regolament (UE) Nru 348/2013, li jemenda l-Anness XIV tar-Regolament Nru 1907/2006 (ĠU L 108, p. 1, iktar 'il quddiem l-"att ikkontestat").
- 9 Permezz tal-att ikkontestat, it-triossidu tal-kromju ġie inkluż fl-Anness XIV tar-Regolament Nru 1907/2006. Ma ngħatat ebda eżenzjoni skont l-Artikolu 58(2) tal-imsemmi regolament lil ċerti użi tat-triossidu tal-kromju.

Il-proċedura u t-talbiet tal-partijiet

- 10 Permezz ta' rikors ippreżentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fit-8 ta' Lulju 2013, ir-rikorrenti bdew din l-azzjoni.
- 11 Permezz ta' ittra ppreżentata fir-Registru tal-Qorti Ġenerali tat-18 ta' Ottubru 2013, Assogalvanica u 93 persuna fizika u ġuridika oħra talbu sabiex jintervjenu insostenn tat-talbiet tar-rikorrenti. Wara li nstemgħu l-partijiet, intlaqgħu t-talbiet ta' Assogalvanica u tal-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II, permezz ta' digriet tal-4 ta' Marzu 2014, *VECCO et vs Il-Kummissjoni* (T-360/13, EU:T:2014:130).
- 12 Permezz ta' ittra ppreżentata fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fil-21 ta' Ottubru 2013, l-ECHA talbet sabiex tintervjeni insostenn tat-talbiet tal-Kummissjoni. Din it-talba ntlagħhat, wara li nstemgħu l-partijiet, permezz ta' digriet tat-22 ta' Novembru 2013.
- 13 Fit-22 ta' Jannar 2014, l-ECHA ssottomettiet in-nota ta' intervent tagħha.

- 14 Fil-11 ta' Marzu 2014, ir-rikorrenti ssottomettew l-osservazzjonijiet tagħhom fuq in-nota ta' intervent ipprezentata mill-ECHA.
- 15 Fl-24 ta' April 2014, Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II issottomettew in-nota ta' intervent tagħhom. Fit-18 ta' Ġunju 2014, ir-rikorrenti u l-Kummissjoni ssottomettew l-osservazzjonijiet tagħhom rigward din in-nota.
- 16 Fir-rikors, ir-rikorrenti jitolbu li l-Qorti Ġenerali joghġobha:
- tiddikjara r-rikors ammissibbli u fondat;
 - tiddikjara li l-att ikkontestat huwa parzjalment illegali sa fejn huwa bbażat fuq żball manifest ta' evalwazzjoni u sa fejn jikser l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, il-prinċipju ta' proporzjonalità u d-drittijiet tad-difiża (fosthom il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u ta' eċċellenza tal-pariri xjentifiċi);
 - tannulla parzjalment l-att ikkontestat sa fejn, fil-hames kolonna tal-linja 16 tal-anness tiegħu, taht it-titolu "Użi (kategoriji ta' użi) eżenti", huwa ma jipprevedix l-eżenzjoni li ġejja: "l-użu tat-triossidu tal-kromju għall-finijiet tal-produzzjoni f'soluzzjoni abbażi tal-ilma, li jirrispetta b'hekk il-valur tal-espożizzjoni massima ta' 5µg/m³ (jew 0.005 mg/m³) ", jew terminoloġija simili intiża sabiex teskludi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-att ikkontestat l-"użu tat-triossidu tal-kromju fil-proċessi ta' kisi tal-metall bl-elettrolisi, ta' inċizzjoni, ta' illixxar tal-metall b'banju elettrolitiku jew proċessi oħra u teknoloġiji ta' trattament ta' superfiċji kif ukoll ta' taħliet", jew termini użati f'dan is-sens;
 - tordna lill-Kummissjoni temenda l-att ikkontestat sabiex tikkonforma ruhha mas-sentenza tal-Qorti Ġenerali;
 - tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.
- 17 Matul is-seduta, ir-rikorrenti rtiraw it-tieni u r-raba' kap tat-talbiet tagħhom.
- 18 Il-Kummissjoni u l-ECHA jitolbu li l-Qorti Ġenerali joghġobha:
- tiddikjara r-rikors infondat;
 - tikkundanna lir-rikorrenti kif ukoll lil Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II għall-ispejjeż.
- 19 Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II jitolbu li l-Qorti Ġenerali joghġobha:
- tiddikjara li l-att ikkontestat huwa parzjalment illegali sa fejn huwa bbażat fuq żball manifest ta' evalwazzjoni u sa fejn jikser l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, il-prinċipju ta' proporzjonalità u d-drittijiet tad-difiża (fosthom il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u ta' eċċellenza tal-pariri xjentifiċi);
 - tannulla parzjalment l-att ikkontestat sa fejn, fil-hames kolonna tal-linja 16 tal-anness tiegħu, taht it-titolu "Użi (kategoriji ta' użi) eżenti", huwa ma jipprevedix l-eżenzjoni li ġejja: "l-użu tat-triossidu tal-kromju għall-finijiet tal-produzzjoni f'soluzzjoni abbażi tal-ilma, li jirrispetta b'hekk il-valur tal-espożizzjoni massima ta' 5µg/m³ (jew 0.005 mg/m³) ", jew terminoloġija simili intiża sabiex teskludi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-att ikkontestat l-"użu tat-triossidu tal-kromju fil-proċessi ta' kisi tal-metall bl-elettrolisi, ta' inċizzjoni, ta' illixxar tal-metall b'banju elettrolitiku

jew proċessi oħra u teknoloġiji ta' trattament ta' superficji kif ukoll ta' taħliet" jew kwalunkwe formulazzjoni oħra tali li teżenta l-użu tat-triossidu tal-kromju fl-industrija tal-kisi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-att ikkontestat;

- tordna lill-Kummissjoni temenda l-att ikkontestat sabiex tikkonforma ruħha mas-sentenza tal-Qorti Ġenerali;
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

- 20 Permezz ta' ittra ppreżentata fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fit-8 ta' Settembru 2015, ir-rikorrenti talbu li l-faži orali tal-proċedura tinfetaħ mill-ġdid filwaqt li pprezentaw analiżi xjentifika ġdida li tirrigwarda d-data tar-rapport MEGA. Alternattivament, ir-rikorrenti jitolbu li l-imsemmija perizja tiddaħhal fil-proċess u li l-partijiet jintalbu, permezz ta' miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura, jieħdu pożizzjoni fuq l-impatt tagħha fuq is-soluzzjoni tat-tilwima.

Id-dritt

Fuq l-ammissibbiltà tal-ewwel u tat-tielet kap tat-talbiet ta' Assogalvanica u tal-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II

- 21 Skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, applikabbli għall-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 53 tal-istess statut, it-talbiet fir-rikors għal intervent jista' jkollhom biss bħala suġġett is-sostenn tat-talbiet ta' waħda mill-partijiet. Għaldaqstant, l-intervenjent ma jistax imur lil hinn mit-talbiet tal-parti li insostenn tagħhom huwa jintervjeni (sentenza tal-10 ta' Mejju 2001, Kaufring *et vs* Il-Kummissjoni, T-186/97, T-187/97, T-190/97 sa T-192/97, T-210/97, T-211/97, T-216/97 sa T-218/97, T-279/97, T-280/97, T-293/97 u T-147/99, Ġabra, EU:T:2001:133, punt 137).
- 22 F'dan il-każ, ir-rikorrenti rtiraw it-tieni u r-raba' kap tat-talbiet tagħhom. Għaldaqstant, l-ewwel u t-tielet kap tat-talbiet ta' Assogalvanica u tal-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II ma għadhomx ifformulati insostenn tat-talbiet tar-rikorrenti u, konsegwentement, għandhom jiġu miċhuda bħala inammissibbli.

Fuq il-mertu

- 23 Insostenn tar-rikors, ir-rikorrenti jqajmu erba' motivi li huma bbażati, l-ewwel nett, fuq żbalji manifesti ta' evalwazzjoni, it-tieni nett fuq ksur tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, it-tielet nett, fuq ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità, u r-raba' nett, fuq ksur tad-drittijiet tad-difiża u tal-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba u ta' "eċċellenza tal-pariri xjentifiċi".
- 24 L-ewwel nett għandu jiġi eżaminat it-tieni motiv.

Fuq it-tieni motiv, ibbażat fuq ksur tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006

- 25 Ir-rikorrenti jsostnu li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 inkwantu ma eżentatx mir-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni l-użu inkwistjoni tat-triossidu tal-kromju. Fil-fehma tagħhom, ir-riskju li jirriżulta min dan l-użu huwa kkontrollat sew. Teżisti leġislazzjoni Komunitarja speċifika li timponi miżuri minimi li l-persuni li jimpjegaw għandhom bilfors jadottaw sabiex jikkontrollaw ir-riskji li jirriżultaw mill-użu tat-triossidu tal-kromju, b'mod partikolari, id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE, tas-7 ta' April 1998, dwar il-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema mir-riskji li għandhom x'jaqsmu mal-aġenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol (l-erbatax-il Direttiva

individwali fit-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 279), u d-Direttiva 2004/37/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar il-protezzjoni tal-ħaddiema minn riskji relatati mal-esposizzjoni għal karċinoġeni jew mutaġeni fuq il-post tax-xogħol (Sitt Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 35). Dawn id-direttivi huma "speċifiċi" anki għas-sustanzi li huma ma jsemmux espressament, sakemm dawn is-sustanzi jidhlu f'waħda mill-kategoriji ta' sustanzi msemmija minn dawn id-direttivi. Il-fatt li dawn id-direttivi ma jinkludux valur ta' limitu ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol għat-triossidu tal-kromju ma jeskludix li dawn huma suffiċjentement "speċifiċi" u jipprevedu "rekwiżiti minimi" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1906/2006. Jekk jiġu imposti valuri ta' limitu ta' espożizzjoni dan iwassal sabiex jiġu stabbiliti rekwiżiti massimi li jeċċedi l-portata tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, li jirreferi biss għal rekwiżiti minimi. Fil-Komunikazzjoni tagħha dwar ir-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju u l-istrategġiji għat-tnaqqis tar-riskju għas-sustanzi: triossidu tal-kromju, dikromat tal-ammonju, dikromat tal-potassju (ĠU 2008, C 152, p. 1), il-Kummissjoni qieset, barra minn hekk, li l-miżuri għat-tnaqqis tar-riskju, li huma diġà applikati, huma suffiċjenti. Fil-"Pjan ta' azzjoni dwar is-sustanzi ta' tħassib serju ħafna" ippubblikat fi Frar 2013 mill-Kummissjoni, din tal-aħħar irrikonoxxiet li r-riskji jistgħu jiġu kkontrollati anki "barra" mir-Regolament Nru 1907/2006. Barra minn hekk, ma hemm ebda riskju ta' kanċer speċifiku kkawżat mis-settur tal-kisi tal-metall bl-elettrolisi, li huwa dovut għall-effettività tal-miżuri għat-tnaqqis tar-riskji adottati mill-persuni li jimpjegaw. Barra minn hekk l-utenti tat-triossidu tal-kromju huma suġġetti għal dispożizzjonijiet legiżlattivi oħra intiżi għall-protezzjoni tas-saħħa u tal-ambjent, bħad-Direttiva 2012/18/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Lulju 2012, dwar il-kontroll ta' perikli ta' incidenti kbar li jinvolvu sustanzi u tahlitiet perikolużi li temenda u sussegwentement tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/82/KE (ĠU L 197, p. 1), id-Direttiva 2010/75/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Novembru 2010, dwar l-emissjonijiet industrijali (il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis) (ĠU L 334, p. 17), u dispożizzjonijiet ta' diversi sistemi legali nazzjonali. Livell suffiċjenti tal-kontroll tar-riskji marbuta mal-użu tat-triossidu tal-kromju inkwistjoni huwa, barra minn hekk, żgurat minn sensiela shiħa ta' regoli nazzjonali u jista' jintlaħaq ukoll permezz tal-applikazzjoni volontarja tal-valuri ta' limitu ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol. Fl-aħħar nett, l-obbligu li tiġi evalwata l-possibbiltà ta' eżenzjoni u l-oneru tal-prova relatat magħha huma, skont l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, tal-Kummissjoni u mhux tal-operaturi ekonomiċi.

26 Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II essenzjalment jaqblu mal-argumenti tar-rikorrenti, filwaqt li jenfasizzaw li l-Kummissjoni u l-ECHA kien messhom iwwerifikaw b'mod serju u ddettaljat l-effettività tal-miżuri li huma diġà fis-sehħ, u dan jirriżulta mill-kelma "adegwatament" li tinsab fl-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 u anki mill-ghan ifformulat fl-Artikolu 55 tal-imsemmi regolament, li jipprovdli li l-Kummissjoni u l-ECHA għandhom jieħdu inkunsiderazzjoni l-funzjonament korrett tas-suq tal-Unjoni. L-Artikolu 58(2) ta' dan ir-regolament jipprevedi, barra minn hekk, rekwiżiti minimi biss, b'tali mod li jmur kontra l-prinċipju ta' sussidjarjetà li l-Kummissjoni timponi b'mod unilaterali rekwiżiti iktar stretti. L-evalwazzjoni abbażi ta' din id-dispożizzjoni tal-aħħar kienet teħtieġ analiżi iktar iddettaljata mhux biss tal-legiżlazzjoni tal-Unjoni rilevanti, iżda wkoll tal-legiżlazzjoni sottostanti, tal-applikazzjoni Prattika tagħha u ta' data fattwali miġbura f'dan il-kuntest sabiex jiġi evalwat jekk ir-rekwiżiti minimi jippermettux li r-riskji jiġu kkontrollati adegwatament.

27 Il-Kummissjoni, sostnuta mill-ECHA, tikkontesta dawn l-argumenti.

28 Preliminarjament, għandu jiġi rrilevat li, permezz tar-Regolament Nru 1907/2006, il-legiżlatur stabbilixxa sistema għar-registrazzjoni, l-evalwazzjoni u l-awtorizzazzjoni tas-sustanzi kimiċi, kif ukoll ir-restrizzjonijiet applikabbli għal dawn is-sustanzi, li skont il-premessa 1 tar-Regolament Nru 1907/2006 huma b'mod partikolari intiżi sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u tal-ambjent kif ukoll il-moviment liberu ta' sustanzi fis-suq intern filwaqt li tittejjeb il-kompetittività u l-innovazzjoni. B'mod partikolari, l-imsemmi regolament jipprevedi, fit-Titolu VII tiegħu, proċedura ta' awtorizzazzjoni. L-ghan ta' din il-proċedura huwa, skont l-Artikolu 55 ta' dan

ir-regolament, li jiżgura l-funzjonament korrett tas-suq intern filwaqt li jiżgura li r-riskji li jirriżultaw mis-sustanzi ta' thassib serju hafna jiġu kontrollati adegwament u li dawn is-sustanzi eventwalment jiġu ssostitwiti progressivament minn sustanzi jew teknoloġiji alternattivi adatti fejn dawn ikunu ekonomikament u teknikament vijabbli. Il-proċedura ta' awtorizzazzjoni tapplika għas-sustanzi kollha li jissodisfaw il-kriterji msemmija fl-Artikolu 57 ta' dan ir-regolament.

- 29 L-ewwel fażi tal-proċedura ta' awtorizzazzjoni tikkonsisti fl-eżami min-naħa tal-ECHA tal-kwistjoni dwar jekk sustanza tissodisfax il-kriterji msemmija mill-Artikolu 57 tar-Regolament Nru 1907/2006 fuq il-bażi, b'mod partikolari, ta' fajl konformi mar-rekwiżiti tal-Anness XV tal-istess regolament. Dan il-fajl jiġi ppreparat, jew fuq it-talba tal-Kummissjoni, mill-ECHA, jew minn Stat Membru. Fi tmiem l-imsemmija fażi, l-ECHA tidentifika din is-sustanza bħala li tissodisfa dawn il-kriterji u tinkludi l-imsemmija sustanza fil-lista tas-sustanzi kandidati.
- 30 It-tieni fażi tal-proċedura ta' awtorizzazzjoni tikkonċerna l-inklużjoni ta' sustanza li tinsab fil-lista tas-sustanzi kandidati fl-Anness XIV tar-Regolament Nru 1907/2006, skont l-Artikolu 58 ta' dan ir-regolament. Ladarba l-imsemmija sustanza tiġi inkluża f'dan l-anness u li l-kundizzjonijiet tal-projbizzjoni tagħha kif stabbiliti fl-Artikolu 56 tal-imsemmi regolament jiġu ssodisfatti, hija ma tistax iktar tintuża jew titqiegħed fis-suq hlief fil-każ li, fil-kuntest tat-tielet fażi tal-imsemmija proċedura, tingħata awtorizzazzjoni għal użu speċifiku abbażi tal-Artikolu 60 tal-istess regolament. Id-deċiżjoni li din is-sustanza tiġi inkluża fl-imsemmi anness hija adottata mill-Kummissjoni fuq rakkomandazzjoni mogħtija mill-ECHA li tiegħu inkunsiderazzjoni l-opinjoni mogħtija minn qabel mill-Kumitat tal-Istati Membri tagħha u osservazzjonijiet, b'mod partikolari dwar l-użu li għandu jiġi eżenti mir-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 58(2) tar-regolament inkwistjoni, ipprovduti mill-partijiet ikkonċernati fl-ambitu ta' konsultazzjoni pubblika prevista fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 58(4) tar-regolament inkwistjoni.
- 31 Id-deċiżjoni li sustanza msemmija fl-Artikolu 57 tar-Regolament Nru 1907/2006 tiġi inkluża fl-Anness XIV tal-imsemmi regolament għandha, skont l-Artikolu 58(1)(e) ta' dan ir-regolament, tindika b'mod partikolari l-użu jew il-kategoriji eżenti, jekk ikun il-każ, mir-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni u l-kundizzjonijiet possibbli għal tali eżenzjonijiet. L-għoti tal-imsemmija eżenzjonijiet huwa rregolat mill-Artikolu 58(2) tal-istess regolament, li jipprovdli li użu jew kategoriji ta' użu jistgħu jiġu eżentati mir-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni, bil-kundizzjoni li, fid-dawl tal-leġiżlazzjoni Komunitarja speċifika eżistenti, li timponi rekwiżiti minimi f'dak li jirrigwarda l-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem jew tal-ambjent fil-każ ta' użu tas-sustanza, ir-riskju għandu jkun ikkontrollat adegwament.
- 32 Peress li r-rikorrenti essenzjalment isostnu li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 kienu ssodisfatti u li l-Kummissjoni kellha tagħti eżenzjoni abbażi tal-imsemmija dispożizzjoni, għandu l-ewwel nett jiġi eżaminat jekk, f'dan il-każ, teżistix "leġiżlazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu [triossidu tal-kromju]". Jekk dan ikun il-każ, għandu jiġi analizzat sussegwentement, jekk "abbażi tal-[imsemmija] leġiżlazzjoni speċifika Komunitarja [...] ir-riskju [kienx] [ik]kontrollat adegwament". Fl-aħħar nett, jekk dawn il-kundizzjonijiet huma ssodisfatti, għandu jiġi eżaminat jekk il-Kummissjoni, li "tista" tagħti eżenzjoni u li, għaldaqstant għandha margni ta' diskrezzjoni f'dan ir-rigward, wettqitx żball fl-eżerċizzju tas-setgħa diskrezzjonali tagħha.
- 33 L-ewwel nett għandu jiġi enfasizzat li "leġiżlazzjoni Komunitarja" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 hija regola tad-dritt adottata minn entità fi hdan l-Unjoni bl-intenzjoni li tipproduċi effetti vinkolanti. Isegwi, kif ir-rikorrenti fil-fatt irrikonoxxew matul is-seduta, li regoli li jagħmlu parti minn diversi sistemi legali nazzjonali kif ukoll Prattiki volontarji ma jistgħux jissodisfaw l-ewwel kundizzjoni prevista fl-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, sa fejn huma ma jikkostitwixxux "leġiżlazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza". Għaldaqstant, la hemm lok li jiġu eżaminati r-regoli nazzjonali invokati mir-rikorrenti u lanqas il-prattiki volontarji li għalihom irreferew.

- 34 Ghal dak li jikkonċerna l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni msemmija fil-punt 24 iktar 'il fuq li għaliha jirreferu r-rikorrenti, għandu jiġi osservat li din tinkludi informazzjoni dwar l-evalwazzjoni tar-riskji u tal-istrategiji għat-tnaqqis tagħhom, li jikkonċernaw b'mod partikolari lit-triossidu tal-kromju. Min-naħa l-oħra, il-kontenut tagħha ma huwiex vinkolanti u hija ma tikkjarifika ebda dispożizzjoni oħra, iżda sempliċement, minn naħa, tagħti informazzjoni dwar ir-riżultati tal-evalwazzjoni, b'mod partikolari tar-riskji li jirriżultaw mill-użu tat-triossidu tal-kromju, u min-naħa l-oħra, tindika li l-Kummissjoni adottat ir-Rakkomandazzjoni tagħha, tat-30 ta' Mejju 2008, dwar miżuri għat-tnaqqis tar-riskju għas-sustanzi: triossidu tal-kromju, dikromat tal-ammonju, dikromat tal-potassju (ĠU L 158, p. 65), li għaliha l-imsemmija komunikazzjoni tirreferi. Fl-assenza ta' kwalunkwe natura normattiva, din il-komunikazzjoni ma tistax, kif ir-rikorrenti fil-fatt irrikonoxxew matul is-seduta, titqies li hija "leġiżlazzjoni Komunitarja" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 35 Għaldaqstant, hemm lok li jiġi eżaminat biss jekk id-direttivi invokati mir-rikorrenti, jiġifieri d-Direttivi 98/24, 2004/37, 2010/75 u 2012/18, jikkostitwixxux "leġiżlazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 36 Fl-ewwel lok, ir-rikorrenti kif ukoll Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II jinvokaw żewġ direttivi li jagħmlu parti mill-kuntest tal-protezzjoni tal-ħaddiema fuq il-post tax-xogħol, jiġifieri d-Direttivi 98/24 u 2004/37.
- 37 Ghal dak li jirrigwarda d-Direttiva 98/24, ir-rikorrenti kif ukoll Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II jirreferu b'mod partikolari għall-Artikolu 1, għall-Artikolu 4(1) u (2) u għall-Artikolu 5(2), għall-Artikolu 6(2) u (3), għall-Artikoli 8 u 10 tal-imsemmija direttiva. Skont l-Artikolu 1 tagħha, din id-direttiva għandha l-għan li tistabbilixxi "l-ħtiġijiet minimi għall-protezzjoni tal-ħaddiema mir-riskji għas-sigurtà u s-saħħa tagħhom li jinholqu, jew li x'aktarx jinholqu, mill-effetti ta' l-aġenti kimiċi li jkun preżenti fil-post tax-xogħol jew bħala riżultat ta' kull attività ta' xogħol li tinvolvi l-aġenti kimiċi." L-istess direttiva tipprevedi prinċipalment miżuri li għandhom jiġu adottati mill-persuni li jimpjegaw sabiex jiġu evitati jew imnaqqsa r-riskji li jirriżultaw mill-espożizzjoni tal-ħaddiema għas-sustanzi msemmija. Dawn il-miżuri jinkludu, b'mod partikolari, obbligi li jikkonċernaw l-evalwazzjoni tar-riskji li għalihom huma esposti l-ħaddiema fuq il-post tax-xogħol (Artikolu 4), is-sostituzzjoni ta' sustanzi perikolużi b'sustanzi inqas perikolużi (Artikolu 6), it-tnaqqis tal-kwantità ta' tali sustanzi (Artikolu 6), il-protezzjoni individwali (Artikolu 6), is-sorveljanza kontinwa tas-saħħa tal-ħaddiema kkonċernati (Artikolu 10) u, fl-aħħar nett, l-informazzjoni li tikkonċerna l-ħaddiema u l-awtoritajiet kompetenti [Artikolu 9(3)]. Għaldaqstant, id-direttiva inkwistjoni tistabbilixxi firxa ta' miżuri. Qabel kollox, l-espożizzjoni tal-ħaddiem għas-sustanza perikoluża għandha tiġi evitata, preferibbilment billi s-sustanza perikoluża tiġi ssostitwita b'sustanza inqas perikoluża u, jekk dan ma jkunx possibbli, billi tiġi implementata sistema ta' produzzjoni fil-magħluq. Jekk l-ebda waħda minn dawn il-miżuri ma tkun possibbli, l-espożizzjoni tal-ħaddiema għandha titnaqqas kemm jista' jkun permezz ta' miżuri ta' protezzjoni kollettiva bħat-titjib tas-sistemi ta' ventilazzjoni u tal-metodi ta' ħidma. Fl-aħħar nett, jekk dawn il-miżuri ma jkunux suffiċjenti sabiex tiġi evitata l-espożizzjoni tal-ħaddiema, il-persuna li timpjega għandha, fit-tielet lok, tipprevedi miżuri ta' protezzjoni individwali bħat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' tagħmir ta' protezzjoni adegwata.
- 38 Id-Direttiva 98/24 tapplika, b'mod ġenerali, għall-aġenti kimiċi kollha. Il-portata tagħha hija ġenerali. Hija għandha l-għan li tistabbilixxi, b'mod partikolari, obbligi li għandhom jiġu osservati mill-persuni li jimpjegaw, li għandhom jiggarrantixxu livell ta' sigurtà adegwat għall-ħaddiema fuq il-post tax-xogħol. Madankollu, għandu jiġi enfasizzat li hija tipprevedi valuri ta' limitu vinkolanti ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol għas-sustanzi inklużi fl-Anness I tagħha fejn attwalment jinsabu biss iċ-ċomb metalliku u l-komposti tiegħu. Għas-sustanzi l-oħra, l-Artikolu 3(2) tal-imsemmija direttiva jipprevedi l-iffissar ta' "valuri tal-limitu indikattivi ta' l-espożizzjoni minhabba x-xogħol iffissati fil-livell Komunitarju", li "[d]awn il-valuri tal-limitu għandhom jiġu stabbiliti, filwaqt li titqies id-disponibbiltà tal-metodi tat-teknika tal-kejl, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 89/391/KEE" u li "[l]-Istati Membri għandhom iżommu lill-organizzazzjonijiet tal-ħaddiema u ta' min iħaddem

imgharrfa bil-valuri tal-limitu indikattivi ta' l-esposizzjoni minhabba x-xogħol iffissati fil-livell Komunitarju". Skont l-Artikolu 3(3) ta' din id-direttiva, "[g]hal kull aġent kimiku li għalih valur indikattiv tal-limitu ta' l-esposizzjoni minhabba x-xogħol huwa stabbilit fil-livell Komunitarju, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu valur nazzjonali tal-limitu ta' l-esposizzjoni minhabba x-xogħol, filwaqt li jqisu l-valur tal-limitu Komunitarju, li jistabbilixxi n-natura tiegħu skond il-leġislazzjoni u l-prattici nazzjonali". Skont l-Artikolu 3(4) tal-istess direttiva, "valuri tal-limitu ta' l-esposizzjoni minhabba x-xogħol li jorbtu fuq il-livell Komunitarju u, b'zieda ma' dan il-fatturi kkunsidrati meta jiġu stabbiliti l-valuri tal-limitu indikattivi ta' l-esposizzjoni minhabba x-xogħol, għandhom jirriflettu l-fatturi dwar kemm huma possibbli filwaqt li jżommu l-għan li tiġi żgurata s-saħħa tal-ħaddiema fuq ix-xogħol."

- 39 Għal dak li jikkonċerna r-relazzjoni bejn id-Direttiva 98/24 u r-Regolament Nru 1907/2006, dan tal-aħħar jipprevedi, fil-premessa 5 tiegħu, li "għandu japplika mingħajr preġudizzju għal-leġislazzjoni Komunitarja dwar il-post tax-xogħol u l-ambjent" u fil-premessa 12 tiegħu li "ma jolqotx l-applikazzjoni ta' Direttivi dwar il-protezzjoni tal-ħaddiema u l-ambjent, speċjalment id-Direttiva [2004/37] u d-Direttiva [98/24] li taħthom min iħaddem huwa obligat jelimina s-sustanzi perikolużi, kull meta dan ikun teknikament possibbli, jew li jissostitwixxi s-sustanzi perikolużi b'sustanzi anqas perikolużi". L-Artikolu 2(4)(a) tal-imsemmi regolament jipprevedi li dan ir-regolament huwa applikabbli "mingħajr preġudizzju għal [...] il-leġislazzjoni Komunitarja dwar il-post tax-xogħol u l-ambjent, inklużi d-Direttiva [...] 89/391/KEE [...], id-Direttiva [...] 96/61/KE [...], id-Direttiva [98/24], id-Direttiva 2000/60/KE [...] u d-Direttiva [2004/37]".
- 40 Fid-dawl ta' dak li ntqal għandu jiġi rrikonoxxut li, sa fejn id-Direttiva 98/24 ma tirreferix għal sustanza partikolari, bħalma huwa l-każ għas-sustanzi msemmija li jinsabu fl-Anness I ta' din id-direttiva, hija ma tistax titqies li hija speċifika, peress li tapplika b'mod ġenerali għas-sustanzi kimiċi kollha u lanqas bħala li timponi rekwiżiti minimi, peress li hija tistabbilixxi biss qafas ġenerali għall-obbligi li għandhom il-persuni li jimpjegaw li jesponu lill-ħaddiema tagħhom għal riskji li jirriżultaw mill-użu ta' sustanzi kimiċi. In-natura ġenerali tal-imsemmija direttiva hija ċarament enfasizzata mill-fatt li l-leġislatur ikkunsidra, fl-Artikolu 3 ta' din id-direttiva, l-iffissar ta' valuri ta' limitu bħala element li jagħmel parti integrali mill-mekkaniżmu ta' protezzjoni tal-ħaddiema u li dan l-iffissar għadu jrid jintlaħaq għas-sustanzi li għalihom tali valuri ma jeżistux. Bil-kontra ta' dak li jiddikjaraw Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II, il-Kummissjoni ma tistax tiġi kkritikata li kisret l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 billi eżigiet valuri ta' limitu ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol, peress li r-rekwiżit ta' dawn il-valuri ta' limitu jirriżulta mill-applikazzjoni tal-Artikolu 3 tal-istess direttiva. Għaldaqstant, il-Kummissjoni ma żiditx minn jeddha rekwiżiti speċifiċi, iżda bil-kontra hija ġustament qieset li, fl-assenza ta' valuri ta' limitu, id-direttiva inkwistjoni ma tikkostitwixxix "leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 41 Fl-aħħar nett, kieku kellu jittiehed l-approċċ issuggerit mir-rikorrenti, li jipprovdi li d-Direttiva 98/24 għandha titqies li hija leġislazzjoni speċifika mingħajr konsiderazzjoni dwar il-kwistjoni jekk timponix valuri ta' limitu ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol, kieku l-aġenti kimiċi kollha għandhom jitqiesu li huma rregolati minn "leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi". F'tali ipoteżi, Prattikament ikun dejjem possibbli li tingħata l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 58(2) tal-imsemmi regolament minkejja l-fatt li din id-dispożizzjoni tikkostitwixxi eċċezzjoni stretta għall-prinċipju kkonfermat mill-Artikolu 57 ta' dan ir-regolament, moqri flimkien mal-premessa 69 tal-istess regolament li jipprovdi li s-sustanzi ta' tħassib serju ħafna għandhom, fil-prinċipju, jiġu inklużi fl-Anness XIV tar-regolament inkwistjoni u sugġetti għall-proċedura ta' awtorizzazzjoni prevista fl-Artikolu 60 tal-istess regolament. Isegwi li l-approċċ issuggerit mir-rikorrenti jista' jqiegħed serjament fil-perikolu l-finalità u l-funzjonament stabbiliti mir-regolament inkwistjoni u li, għaldaqstant, dan ma jistax jintlaqa'.

- 42 Għal dak li jirrigwarda d-Direttiva 2004/37, ir-rikorrenti kif ukoll Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II jinvokaw b'mod partikolari l-Artikolu 1, l-Artikolu 3(1), l-Artikolu 4, l-Artikolu 5(1), (3) u (5) u l-Artikoli 6 u 14 tal-imsemmija direttiva. L-għan ta' din id-direttiva huwa, skont l-Artikolu 1 tagħha, “[i]l-protezzjoni tal-ħaddiema kontra riskji għas-saħħa u sigurtà tagħhom, inkluż il-prevenzjoni ta' dawn ir-riskji, li jinqalghu jew li jistgħu jinqalghu minn esposizzjoni għal karċinoġeni jew mutaġeni fuq il-post tax-xogħol”. L-istess direttiva tiffissa “ħtieġijiet minimi partikolari f'dan il-qasam, inklużi valuri limitu”. Għaldaqstant, id-direttiva inkwistjoni tipprevedi, l-istess bħad-Direttiva 98/24, firxa ta' miżuri li jinkludu, b'mod partikolari, obbligi li jikkonċernaw l-evalwazzjoni tar-riskji li għalihom huma esposti l-ħaddiema fuq il-post tax-xogħol [Artikolu 3(2) sa (4)], is-sostituzzjoni ta' sustanzi perikolużi b'sustanzi inqas perikolużi (Artikolu 4), it-tnaqqis tal-kwantità ta' tali sustanzi (Artikolu 5), il-protezzjoni individwali (Artikoli 8 u 10), is-sorveljanza kontinwa tas-saħħa tal-ħaddiema kkonċernati (Artikolu 14) u fl-aħħar nett, l-informazzjoni li tikkonċerna l-ħaddiema u l-awtoritajiet kompetenti (Artikoli 11, 12 u 19).
- 43 Id-Direttiva 2004/37 tapplika għall-karċinoġeni jew mutaġeni kollha. Madankollu, hija tipprevedi valuri ta' limitu vinkolanti ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol għall-benzin, għall-monomeru tal-vinil klorur u għat-trabijiet tal-injam iebes (Anness III). L-Artikolu 16(1) tagħha jipprevedi li, “[i]l-Kunsill għandu, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 137(2) tat-Trattat [KE, li sar l-Artikolu 153(2) tat-Trattat TFUE], [jiddikjara] valuri limitu fid-Direttivi fuq il-baži ta' l-informazzjoni għad-dispożizzjoni, inkluż data xjentifika u teknika, li dwarha daww il-karċinoġeni jew mutaġeni kollha għal liema dan huwa possibbli, u, fejn neċessarju, dispożizzjonijiet relatati oħra”. Il-premessa 13 tagħha tippreċiża f'dan ir-rigward li “[i]l-valuri limitu ta' l-espożizzjoni professjonali [fuq il-post tax-xogħol] għandhom jiġu meqjusa bħala komponent importanti ta' l-arranġamenti ġenerali għall-protezzjoni tal-ħaddiema. Dawn il-valuri limitu għandhom jiġu riveduti kull meta dan isir neċessarju fid-dawl ta' data xjentifika iktar reċenti”.
- 44 Kif ingħad għal dak li jikkonċerna d-Direttiva 98/24, ir-Regolament Nru 1907/2006 ma għandu l-ebda impatt fuq l-applikazzjoni tad-direttiva dwar il-protezzjoni tal-ħaddiema, inkluża d-Direttiva 2004/37, li għaliha japplika l-istess raġunament kif espost fil-punt 39 iktar 'il fuq. Sa fejn din id-direttiva tal-aħħar ma tirreferi għal ebda sustanza oħra hliel il-benzin, il-monomeru tal-vinil klorur u t-trabijiet tal-injam iebes li għalihom tistabbilixxi valuri massimi ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol, hija la tista' titqies li hija “specifika” u lanqas li timponi rekwiżiti minimi. Barra minn hekk, l-istess bħalma għamel għad-Direttiva 98/24, il-legiżlatur indika b'mod ċar fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2004/37 li l-iffissar tal-valuri ta' limitu jagħmel parti integrali mill-mekkaniżmu ta' protezzjoni tal-ħaddiema u li dan l-iffissar għadu jrid jintlaħaq għas-sustanzi li għalihom tali valuri ma jeżistux. Fl-aħħar nett, fid-dawl tal-Artikolu 57(a) u (b) tar-Regolament Nru 1907/2006, li jinkludi s-sustanzi karċinoġeni u mutaġeni fil-mekkaniżmu ta' awtorizzazzjoni rregolat mit-Titolu VII ta' dan ir-regolament, il-finalità u l-funzjonament tas-sistema ta' kontroll u ta' protezzjoni stabbilita mill-imsemmi regolament jistgħu jitqieghdu serjament fil-perikolu, kieku jkollu jitqies li d-Direttiva 2004/37 hija legiżlazzjoni specifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza fis-sens tal-Artikolu 58(2) tal-imsemmi regolament għal kwalunkwe sustanza karċinoġena jew mutaġena. L-istess raġunament bħal dak espost fil-punt 40 iktar 'il fuq japplika għal dak li jikkonċerna d-Direttiva 2004/37.
- 45 Għaldaqstant, hemm lok li jiġi konkluz li, għal dak li jikkonċerna t-triossidu tal-kromju, la d-Direttiva 98/24 u lanqas id-Direttiva 2004/37 ma jikkostitwixxu “legiżlazzjoni specifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza” fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 46 Din il-konkluzjoni ma hijiex imminata mill-argumenti l-oħra tar-rikorrenti kif ukoll ta' Assogalvanica u tal-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II.

- 47 L-ewwel nett, ir-rikorrenti jsostnu li billi imponiet, fil-kuntest tal-applikazzjoni tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, valuri ta' limitu ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol, fir-realtà l-Kummissjoni ma riditx timponi rekwiżiti minimi iżda rekwiżiti massimi. F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar li l-kriterju meħud ta' "rekwiżiti minimi" ma għandux jittqies li jfisser kwalunkwe miżura prevista minn att ta' portata leġislattiva tal-Unjoni. Il-kunċett ta' rekwiżit minimu għandu jinftehem fis-sens, minn naħa, li huwa jikkostitwixxi standard minimu fl-interess tal-ħaddiema jew ta' persuni kkonċernati oħra u, min-naħa l-oħra, li huwa jippermetti li jiġu adottati jew imposti miżuri saħansitra iktar stretti fil-livell nazzjonali fil-kuntest ta' leġislazzjoni iktar severa minn dik li, fil-livell tal-Unjoni, jimponi r-rekwiżit minimu. Is-sempliċi fatt li jiġu imposti valuri ta' limitu ta' espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol ma jimplikax, għaldaqstant, l-applikazzjoni ta' rekwiżit massimu, iżda jikkostitwixxi rekwiżit minimu possibbli fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 48 Barra minn hekk, ir-rikorrenti jiddikjaraw li, huwa suffiċjenti sabiex leġislazzjoni tkun "speċifika" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, li hija tirreferi għal kategorija ta' sustanzi, u, b'mod partikolari, għall-kriterji ta' klassifikazzjoni. L-ewwel rikorrenti tiċċita dokument tal-ECHA intitolat "Preparation of draft Annex XIV entries for the third recommendation of substances to be included in Annex XIV – General Approach" (Preparazzjoni ta' abbozzi ta' inkluzjoni tas-sustanzi fl-Anness XIV – Approċċ Ġenerali) li minnu jirriżulta li l-fatt li sustanza tagħmel parti minn kategoriji bħal "sustanzi karċinoġeni" jew "sustanzi mutaġeni" huwa biżżejjed sabiex leġislazzjoni li tirrigwarda waħda minn dawn il-kategoriji titqies li hija speċifika.
- 49 Dan l-argument ma jistax jintlaqa'.
- 50 L-ewwel nett, id-dokument iċċitat mir-rikorrenti huwa biss sempliċi komunikazzjoni tal-ECHA li jinforma lill-partijiet ikkonċernati dwar l-approċċ meħud minn din tal-aħħar għall-finijiet tal-evalwazzjoni, b'mod partikolari, tal-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006. Dan id-dokument ma għandu ebda valur legali u ma huwiex rilevanti għall-interpretazzjoni tal-imsemmi artikolu mill-qorti tal-Unjoni.
- 51 It-tieni nett, ma jistax jiġi dedott mill-kliem tat-tieni paragrafu tal-punt 5.1 tad-dokument iċċitat mir-rikorrenti li kwalunkwe kriterju ta' klassifikazzjoni huwa suffiċjenti sabiex leġislazzjoni dwar kategorija ta' sustanzi li jagħmlu parti minn dan il-kriterju titqies li hija speċifika.
- 52 L-ewwel nett, għandu jiġi osservat li t-tieni paragrafu tal-punt 5.1 tad-dokument iċċitat mir-rikorrenti jirreferi għall-kontroll adegwat tar-riskji. Għaldaqstant, il-fatt li l-ECHA riedet, permezz tal-imsemmi paragrafu, tippreċiża liema huma l-kriterji li fil-fehma tagħha jippermettu li leġislazzjoni titqies li hija speċifika, huwa diskutibbli.
- 53 Barra minn hekk, fid-dokument iċċitat mir-rikorrenti, l-ECHA tippreċiża li, "bħala regola ġenerali, il-leġislazzjoni inkwistjoni għandha tirreferi għas-sustanza speċifika li għandha tiġi inkluża fl-Anness XIV [tar-Regolament Nru 1907/2006] jew billi ssemmiha, jew billi tirreferi għall-grupp li minnu tagħmel parti din is-sustanza, pereżempju, billi ssemmi l-kriterji ta' klassifikazzjoni jew il-kriterji tal-Anness XIII [tal-imsemmi regolament]". Anki jekk jiġi preżunt li l-ECHA kellha l-intenzjoni tippreċiża l-kriterji li, fil-fehma tagħha, jippermettu li leġislazzjoni titqies li hija speċifika, jista' jiġi dedott biss mis-silta inkwistjoni li, qabel kollox, is-sustanza għandha tissemma bħala tali mil-leġislazzjoni u li, jekk dan ma jkunx il-każ, ikun possibbli wkoll li kategorija ta' sustanzi titqies li hija s-suġġett ta' leġislazzjoni speċifika, jekk madankollu din il-leġislazzjoni ssemmi kategorija distinta sew minn sustanzi oħra. In-natura speċifika ta' leġislazzjoni li ssemmi kategorija ta' sustanzi għandha għaldaqstant tkun paragonabbli man-natura speċifika ta' leġislazzjoni li ssemmi biss sustanza waħda. Isegwi li sempliċi riferiment għal sustanzi karċinoġeni, mutaġeni jew kimiċi huwa wisq ġenerali.
- 54 Fit-tieni lok, ir-rikorrenti jinvokaw żewġ direttivi li jagħmlu parti mill-kuntest tal-protezzjoni tal-ambjent, jiġifieri d-Direttivi 2010/75 u 2012/18, mingħajr madankollu ma jippreċiżaw sa fejn dawn id-direttivi jikkostitwixxu "leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar

il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006. Insostenn tal-argument tagħhom, huma jirreferu sempliċement għall-Anness A.22 tar-rikors li, mingħajr ma jindikaw l-awtur u lanqas is-sors ta' rapport intitolat "Environmental Risk Reduction Strategy and Analysis of Advantages and Drawbacks for Hexavalent Chromium" (Strategija għat-tnaqqis tar-riskji ambjentali u analiżi tal-vantaġġi u żvantaġġi tal-użu tat-triossidu tal-kromju), jirriproduċi t-Taqsima 4 ta' dan ir-rapport u fih iktar minn 40 paġna. Fil-fehma tagħhom, id-Direttiva 2010/75 kif ukoll id-dokument bl-isem "BREF", jiġifieri dokument ta' gwida dwar l-aħjar tekniki disponibbli għat-trattament ta' superfiċji ta' metalli jew ta' materjali tal-plastik bid-data ta' Awwissu 2006, jiggarantixxu l-użu tal-aħjar tekniki disponibbli, jiġifieri tal-metodi ta' funzjonament li huma l-iktar effikaċi, l-iktar avvanzati u l-iktar faċli li jiġu implementati sabiex jiġu evitati jew imnaqqsa l-emissjonijiet u l-impatt tagħhom fuq l-ambjent.

- 55 L-ewwel nett, għandu jiġi kkonstatat li dan l-argument huwa inammissibbli, sa fejn ir-rikorrenti jsostnu li d-Direttivi 2010/75 u 2012/18 jikkostitwixxu "leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, peress li ma huwiex l-obbligu tal-Qorti Ġenerali li tagħmel xogħol ir-rikorrenti u tirriċerka u tidentifika hija stess, fl-Anness 22 tar-rikors li huwa voluminuż u li għalih jirreferu globalment, l-elementi li jistgħu jitqiesu li jsostnu l-argument tagħhom (ara, f'dan is-sens, id-digriet tad-29 ta' Novembru 1993, Koelman vs Il-Kummissjoni, T-56/92, Ġabra, EU:T:1993:105, punt 23). Sa fejn dan l-argument jirreferi biss għall-kontroll tar-riskji, huwa wkoll inammissibbli, peress li s-sempliċi riferiment globali għall-anness mingħajr ebda preċiżjoni rigward is-siltiet jew paragrafi rilevanti lanqas ma jippermetti li jinftiehem għaliex ir-riskju għandu jitqies li huwa kkontrollat. Għal dak li jirrigwarda d-dokument imsejjaħ "BREF", l-istess raġunament japplika. Barra minn hekk, għandu jiġi kkonstatat li l-imsemmi dokument ma tqegħidx għad-dispożizzjoni tal-Qorti Ġenerali li, għaldaqstant, ma tistax teżaminah.
- 56 It-tieni nett, anki jekk jiġi preżunt li l-argument tar-rikorrenti dwar id-Direttiva 2012/18 huwa ammissibbli, l-imsemmija direttiva ma tista' bl-ebda mod titqies li hija "leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, u dan minkejja l-fatt li din id-direttiva hija applikabbli għat-triossidu tal-kromju bis-saħħa tal-Parti 1 tal-Anness I tiegħu moqri flimkien man-Numru tal-indiċi 024-001-00-0, tat-Tabella 3.1 tal-Anness VI tar-Regolament Nru 1272/2008.
- 57 Fil-fatt, mill-Artikolu 1 tad-Direttiva 2012/18 jirrizulta li din id-direttiva għandha l-għan li tistabbilixxi r-regoli għall-prevenzjoni ta' "inċidenti kbar" li jinvolvu sustanzi perikolużi, u għal-limitazzjoni tal-konsegwenzi tagħhom għas-saħħa tal-bniedem u l-ambjent, sabiex jiġu żgurati livelli għoljin ta' protezzjoni fl-Unjoni kollha b'mod konsistenti u effettiv. Fl-Artikolu 5(1) tagħha, l-imsemmija direttiva tipprevedi obbligi ġenerali għall-operaturi ekonomiċi li għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiġu evitati inċidenti kbar u sabiex jiġu limitati l-konsegwenzi tagħhom għas-saħħa tal-bniedem u l-ambjent. Il-punt (b) tal-Anness III tal-istess direttiva jispeċifika l-punti li għandhom jiġu indirizzati fil-kuntest tas-sistema ta' ġestjoni tas-sigurtà li l-operaturi ekonomiċi għandhom l-obbligu li jimplementaw fl-installazzjonijiet tagħhom skont l-Artikolu 8 tad-direttiva inkwistjoni, jiġifieri, b'mod partikolari, it-taħriġ u s-sensibilizzazzjoni tal-persunal, l-identifikazzjoni u l-evalwazzjoni tal-perikoli kbar, il-kontroll tal-installazzjonijiet industrijali, il-ġestjoni tal-bdil li għandu jsir fl-installazzjonijiet, proċessi jew żoni ta' hażna, l-ippjanar ta' sitwazzjonijiet ta' emerġenza, is-sorveljanza kontinwa tal-prestazzjoni, l-irrapportar tal-inċidenti u kontroll u eżami mill-ġdid regolari.
- 58 L-Anness I tad-Direttiva 2012/18 jistabbilixxi, barra minn hekk, kwantitajiet ta' limitu għall-preżenza ta' sustanza perikoluża fi hdan impriza (ftunnellati) sabiex b'hekk jiddelimita l-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva. Għaldaqstant, din id-direttiva ma tapplikax għall-imprizi li fihom huma preżenti sustanzi perikolużi fi kwantitajiet inferjuri għal dawk indikati fil-kolonna 2 tal-Parti 1 jew Parti 2 tal-Anness I tagħha. Min-naħa l-oħra, huma koperti mill-imsemmija direttiva l-imprizi li jidhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha bħala "stabbilimenti tal-livelli aktar baxxi" fis-sens tal-Artikolu 3(2) tagħha jew

bħala “stabbiliment tal-livelli oghla” fis-sens tal-Artikolu 3(3). L-Anness I tal-istess direttiva la jistabbilixxi, għaldaqstant, valuri ta’ limitu ta’ espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol u lanqas valuri ta’ limitu ta’ emissjonijiet għal impriza.

- 59 Għaldaqstant, l-għan tad-Direttiva 2012/18 huwa li tiżgura s-sigurtà tal-installazzjonijiet sabiex jiġu evitati incidenti “kbar”. Hija la ssemmi l-użi speċifiċi ta’ sustanzi perikolużi fil-kuntest tal-attivitajiet industrijali normali ta’ impriza bħala tali u lanqas il-protezzjoni tal-bnedmin kontra espożizzjoni għolja ħafna għas-sustanzi perikolużi fuq il-post tax-xogħol tagħhom. Konsegwentement, hija ma tistax titqies li hija “leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi” fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 60 It-tielet nett, anki jekk jiġi preżunt li l-argument tar-rikorrenti dwar id-Direttiva 2010/75 huma ammissibbli, għandu jiġi osservat li l-imsemmija direttiva ma tistax titqies li hija “leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta’ l-ambjent għall-użu ta’ sustanza” fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 61 Skont l-Artikolu 1, id-Direttiva 2010/75 tinkludi “regoli dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrati ta’ tniġġis li jinholoq mill-attivitajiet industrijali”. Hija tipprevedi wkoll regoli maħsuba għall-prevenzjoni jew, meta dan ma jkunx prattiku, għat-tnaqqis ta’ emissjonijiet fl-arja, fl-ilma u fl-art u għall-prevenzjoni tal-ġenerazzjoni tal-iskart, sabiex jinkiseb livell għoli ta’ protezzjoni tal-ambjent kollu kemm hu. Skont l-Artikolu 2 tagħha, hija tapplika għall-attivitajiet industrijali li jagħtu lok għat-tniġġis imsemmija fil-Kapitoli II sa VI. Hija ma tapplikax għal attivitajiet ta’ riċerka, attivitajiet ta’ żvilupp jew l-ittestjar ta’ prodotti u proċessi ġodda. Skont l-Anness I tagħha, hija tapplika, b’mod partikolari, għall-attività ta’ “[t]rattament tal-wiċċ ta’ metalli jew materjali tal-plastik bl-użu ta’ proċess elettrolitiku jew kimiku fejn il-volum tal-btieti tat-trattament jeċċedi t-30 m³”. L-Artikolu 14(1)(a) tagħha, jeżiġi li l-Istati Membri jadottaw il-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw l-osservanza tal-Artikoli 11 u 18 tagħha, u, b’mod partikolari, li jiffissaw valuri ta’ limitu tal-emissjonijiet għal sustanzi li jniġġsu elenkati fl-Anness II, u għas-sustanzi l-oħra li jniġġsu, li x’aktarx joħroġu mill-installazzjoni kkonċernata fi kwantitajiet sinjifikattivi, wara li jkunu kkunsidrati n-natura u l-potenzjal tagħhom li jittrasferixxu t-tniġġis minn element ambjentali għal ieħor. Dan l-anness jelenka serje ta’ sustanzi u, b’mod partikolari, sustanzi u preparazzjonijiet li ġew ipprovat li fihom proprjetajiet karċinoġeni jew mutaġeni jew proprjetajiet li jistgħu jaffettwaw ir-riproduzzjoni permezz tal-arja jew permezz tal-ambjent akkwatiku jew permezz tal-arja jew l-ilma.
- 62 Għalkemm ma hemm ebda dubju li d-Direttiva 2010/75 tista’ tapplika, b’mod ġenerali, għall-emissjonijiet industrijali li jirriżultaw mill-użu ta’ triossidu tal-kromju, għandu jiġi kkonstatat madankollu li din id-direttiva ma tinkludi ebda dispożizzjoni speċifika dwar din is-sustanza. Hija tapplika għat-trattament tas-superfiċji ta’ metalli jew materjali tal-plastik bl-użu ta’ proċess elettrolitiku jew kimiku fejn il-volum tal-btieti tat-trattament jeċċedi t-30 m³. Hija tirreferi, għaldaqstant, għal proċess industrijali konkret li ma jeċċedix ċertu limitu ta’ volum għoli u mhux sustanza partikolari f’dan il-proċess u hija ma tapplikax għal kull tip ta’ dan il-proċess, b’mod partikolari għall-proċessi li ma jeċċedux il-limitu indikat.
- 63 Minn dak kollu li ntqal jirriżulta li r-rikorrenti kif ukoll Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II ma wrewx, għal dak li jikkonċerna t-triossidu tal-kromju, l-eżistenza ta’ “leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta’ l-ambjent għall-użu ta’ sustanza” fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.
- 64 Għal dak li jirrigwarda t-tieni kundizzjoni prevista mill-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, jiġifieri riskju kkontrollat adegwament abbażi tal-leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew tal-ambjent għall-użu ta’ sustanza, għandu jiġi rrilevat li, hekk kif ġie espost fil-punt 31 iktar ’il fuq, eżenzjoni ma tistax tingħata ħlief jekk il-kundizzjonijiet kollha msemmija f’din id-dispożizzjoni huma ssodisfatti. Meta ma tkunx teżisti leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa

jew tal-ambjent għall-użu ta' sustanza, ma jkunx neċessarju li tiġi eżaminata t-tieni kundizzjoni. Barra minn hekk, għandu jiġi rrilevat li, fid-dawl tal-espressjoni "compte tenu" li tinsab fil-verżjoni Franċiża tal-imsemmija dispozizzjoni u tal-espressjonijiet użati f'verżjonijiet lingwistiċi oħrajn ta' din id-dispożizzjoni bħall-espressjoni Ġermaniża "auf der Grundlage" u Ingliża "on the basis of", il-kontroll tar-riskju għandu jkun ibbażat fuq l-imsemmija leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti. Issa, fl-assenza ta' tali leġislazzjoni, huwa impossibbli li kwalunkwe kontroll tar-riskju, jekk jiġi preżunt bħala stabbilit, jista' jirriżulta minn dik il-leġislazzjoni, motiv li fih innifsu huwa diġà suffiċjenti sabiex jiġi kkonstatat li t-tieni kundizzjoni ma hijiex issodisfatta f'dan il-każ. L-argumenti mressqa mir-rikorrenti intizi sabiex juru li, fir-realtà, ir-riskji li jirriżultaw mid-diversi użi tat-triossidu tal-kromju huma, għal raġunijiet oħra, prattikament ineżistenti, saħansitra negliġibbli jew ikkontrollati, ma jistabbilixxux rabta bejn l-allegat kontroll tar-riskji u leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti u huma, konsegwentement, ineffettivi.

65 Peress li l-kundizzjonijiet kollha previsti fl-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 ma kinux issodisfatti, il-Kummissjoni ma kellhiex margni ta' diskrezzjoni f'dan il-każ għal dak li jikkonċerna l-ġhoti ta' eżenzjoni taht l-imsemmi artikolu. Il-Qorti Ġenerali tosserva, madankollu, li kieku l-kundizzjonijiet imsemmija fil-punt 31 iktar 'il fuq kienu ssodisfatti, is-setgħa diskrezzjonali li kien ikollha l-Kummissjoni ma kinitx tkun mingħajr limitu u ma kinitx ittiha d-dritt li tadotta miżuri arbitrarji. Madankollu, anki f'din l-ipoteżi, l-argument tar-rikorrenti kif ukoll ta' Assogalvanica u tal-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II ma setax jintlaqa' peress li l-elementi mressqa ma jippermettux li jitqies li l-margni ta' diskrezzjoni tal-Kummissjoni kien tant imnaqqas li hija kellha l-obbligu li tagħti l-eżenzjoni mitluba.

66 Fid-dawl ta' dak kollu li ntqal, għandu jiġi konkluż li l-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 billi ma tatx l-eżenzjoni mitluba mir-rikorrenti. Għaldaqstant, it-tieni motiv ibbażat fuq ksur ta' dan l-artikolu għandu jiġi miċhud.

Fuq l-ewwel motiv, ibbażat fuq żbalji manifesti ta' evalwazzjoni

67 Ir-rikorrenti essenzjalment jikkontestaw il-bażi xjentifika tal-att ikkontestat u l-argument prinċipali tagħhom huwa li l-Kummissjoni ma eżaminatx b'mod adegwat il-kwistjoni dwar jekk ir-riskji li jirriżultaw mid-diversi użi tal-industrija tal-kisi tal-metall bil-kromju kinux ikkontrollati.

68 Peress li t-tieni motiv għandu jiġi miċhud minhabba li l-ewwel kundizzjoni prevista mill-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 ma kinitx issodisfatta, ma huwiex neċessarju, kif huwa espost fil-punt 62 iktar 'il fuq, li tiġi eżaminata l-kwistjoni dwar jekk ir-riskji li jirriżultaw mid-diversi użi tal-industrija tal-kisi tal-metall bil-kromju humiex ikkontrollati jew le.

69 Għaldaqstant, għandu jiġi kkonstatat li, anki fl-ipoteżi li żbalji manifesti ta' evalwazzjoni ġew effettivament imwettqa mill-Kummissjoni qabel l-adozzjoni tal-att ikkontestat, il-Qorti Ġenerali ma tistax tilqa' t-talba tar-rikorrenti intiża sabiex jiksbu annullament parzjali tal-att ikkontestat sa fejn dan tal-aħħar ma jipprevedix l-ġhoti tal-eżenzjoni mitluba mir-rikorrenti.

70 F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-ewwel motiv ma jistax jintlaqa' u għandu, għaldaqstant, jiġi miċhud bħala infondat.

Fuq it-tielet motiv, ibbażat fuq ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità

71 Ir-rikorrenti, sostnuti minn Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II isostnu li fiċ-ċirkustanzi ta' dan il-każ, kien sproporzjonat li tiġi adottata l-projbizzjoni *de facto* introdotta mill-att ikkontestat tal-użi kollha tat-triossidu tal-kromju. Għandu jittiehed b'mod partikolari inkunsiderazzjoni l-fatt li din is-sustanza tintuża, qabel kollox, fl-industrija tal-kisi tal-metall bil-kromju bħala sustanza intermedja fis-sens tal-Artikolu 3(15) tar-Regolament Nru 1907/2006.

- 72 Il-Kummissjoni, sostnuta mill-ECHA, tikkontesta dawn l-argumenti.
- 73 Fid-dawl ta' dak li gie espost fil-kuntest tat-tieni motiv, għandu jiġi kkonstatat li, peress li l-Kummissjoni ma kellhiex margni ta' diskrezzjoni f'dan il-każ għal dak li jikkonċerna l-għoti ta' eżenzjoni abbażi tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006, minhabba li l-kundizzjonijiet kollha previsti mill-imsemmi artikolu ma kinux issodisfatti, hija lanqas ma setgħet tikser il-prinċipju ta' proporzjonalità billi tapplika dan l-artikolu bħalma dan jimponilha. Għaldaqstant, peress li l-Kummissjoni kienet marbuta tiegħu d-deċizzjoni li ma tagħtix eżenzjoni, hija ma setgħatx minhabba f'hekk tikser il-prinċipju ta' proporzjonalità.
- 74 L-argument imqajjem mir-rikorrenti jista' jintlaqa' biss – bħalma għustament tosserva l-Kummissjoni – jekk jindirizza l-legalità tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 bħala tali. Madankollu, kif ir-rikorrenti ppreċiżaw matul is-seduta, huma ma jinvokawx eċċezzjoni ta' illegalità kontra dan l-artikolu.
- 75 Għal dak li jirrigwarda l-argument imqajjem minn Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II li jipprovdi li t-triossidu tal-kromju bħala sustanza intermedja fis-sens tal-Artikolu 3(15) tar-Regolament Nru 1907/2006 ma għandux jiġi suġġett għar-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni fis-sens tat-Titolu VII tar-Regolament Nru 1907/2006, għandu jiġi kkonstatat li, sa fejn dawn l-intervenjenti jixtiequ jinvokaw permezz ta' dan l-argument in-nuqqas ta' applikabbiltà tat-Titolu VII skont l-Artikolu 2(8) tal-imsemmi regolament, dan huwa motiv li huwa tali li jbidel is-suġġett tat-tilwima kif gie ddefinit mill-partijiet il-prinċipali u li huwa, għaldaqstant, inammissibbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-28 ta' Lulju 2011, *Diputación Foral de Vizcaya et vs Il-Kummissjoni*, C-474/09 P sa C-476/09 P, EU:C:2011:522, punt 111). Fi kwalunkwe każ, dan l-argument huwa wkoll infondat, peress li dawn l-intervenjenti ma jipproduċi ebda prova li turi li t-triossidu tal-kromju jista' jitqies li huwa sustanza intermedja fis-sens tal-Artikolu 3(15) ta' dan ir-regolament. Madankollu, huma jitolbu li l-Qorti Ġenerali nnifisha tevalwa "jekk it-trasformazzjoni tat-triossidu tal-kromju f'mettall miksi bil-kromju waqt il-proċess tal-kisi tal-kromju tissodisfax il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2(8) tar-regolament [inkwistjoni] jew, sussidjarjament, għall-eżenzjoni tal-Artikolu 58(2) tal-[istess regolament], b'tali mod li l-inkluzjoni stretta tat-triossidu tal-kromju fl-Anness XIV, mingħajr eżenzjoni, hija illegali". Madankollu, ma huwiex l-obbligu tal-Qorti Ġenerali li tikseb provi li l-partijiet ma pproduċewx.
- 76 Sa fejn, bħalma r-rikorrenti indikaw waqt is-seduta, dan l-argument jindirizza biss il-kwistjoni dwar jekk id-deċizzjoni meħuda mill-Kummissjoni li ma tagħtix eżenzjoni fis-sens tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006 kinitx sproporzjonata, huwa ineffettiv għar-raġunijiet esposti fil-punt 72 iktar 'il fuq.
- 77 Bħala konkluzjoni, it-tielet motiv għandu jiġi miċhud.
- Fuq ir-raba' motiv, ibbażat fuq ksur tad-drittijiet tad-difiza u tal-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba u ta' "eċċellenza tal-pariri xjentifiċi"
- 78 Ir-rikorrenti jqajmu żewġ ilmenti. Fil-kuntest tal-ewwel ilment, huma jinvokaw ksur tad-drittijiet tad-difiza tagħhom, filwaqt li jsostnu b'mod partikolari li, fl-assenza ta' aċċess għad-data tar-rapport MEGA, huma ma setgħux jiġġustifikaw bis-shih it-talba tagħhom għal eżenzjoni mir-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni. Fil-kuntest tat-tieni lment, huma jinvokaw ksur tal-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba u ta' "eċċellenza tal-pariri xjentifiċi" minhabba, b'mod partikolari, li l-Kummissjoni u l-ECHA ma kinux fil-pussess tal-imsemmi rapport u għaldaqstant ma setgħux jeżaminaw id-data kollha disponibbli, u li d-data pprovduta mill-ewwel rikorrenti fil-kuntest tal-konsultazzjoni pubblika ma kinitx ittiehdet inkunsiderazzjoni b'mod adegwat.
- 79 Il-Kummissjoni, sostnuta mill-ECHA, tikkontesta dawn l-argumenti.

– Fuq l-ewwel ilment, ibbażat fuq ksur tad-drittijiet tad-difiża

- 80 Għal dak li jikkonċerna l-ewwel ilment, għandu jittfakkar li t-Titolu VII tar-Regolament Nru 1907/2006 ma jipprevedix l-eżistenza ta' dritt li jintalab l-ghoti ta' eżenzjoni u li huwa biss fil-kuntest tal-Artikolu 58(4) tal-imsemmi regolament li r-rikorrenzi intalbu jipprovd, bħala partijiet ikkonċernati, "osservazzjonijiet dwar b'mod partikolari l-użi li għandhom jiġu eżenti mir-rekwiżit ta' awtorizzazzjoni".
- 81 Issa, il-konsultazzjoni pubblika prevista mill-Artikolu 58(4) tar-Regolament Nru 1907/2006 ma tagħtix lill-partijiet ikkonċernati drittijiet proċedurali speċifiċi, bħad-dritt ta' aċċess għad-dokumenti li għandha l-ECHA għad-dispożizzjoni tagħha jew il-Kummissjoni fil-kuntest tal-proċedura ta' inkluzjoni ta' sustanzi fl-Anness XIV ta' dan ir-regolament. L-imsemmi artikolu jipprevedi biss id-dritt li jiġu sottomessi osservazzjonijiet. Issa, ir-rikorrenzi ma sostnewx li d-dritt tagħhom li jissottomettu osservazzjonijiet fil-kuntest tal-konsultazzjoni pubblika msemija iktar 'il fuq ma giex osservat mill-ECHA jew mill-Kummissjoni. Għaldaqstant, l-argument tar-rikorrenzi li d-drittijiet tad-difiża tagħhom ġew miksura ma għandux jintlaqa'.
- 82 Din il-konkluzjoni ma hijiex imminata mill-ġurisprudenza invokata mir-rikorrenzi. Huwa minnu li l-punt 130 tas-sentenza tad-9 ta' Settembru 2008, Bayer CropScience *et* vs Il-Kummissjoni (T-75/06, Għabra, EU:T:2008:317), tirreferi, b'mod partikolari, għall-osservanza tad-drittijiet tad-difiża "f'kull proċedura miftuħa kontra persuna". Madankollu, f'din il-kawża, il-proċedura intiża għall-inkluzjoni tat-triossidu tal-kromju fl-Anness XIV tar-Regolament Nru 1907/2006 ma tistax titqies li hija "proċedura miftuħa kontra" ir-rikorrenzi. Barra minn hekk, il-fatt li l-Artikolu 58 tal-imsemmi regolament jipprevedi konsultazzjoni pubblika ma jimminax il-fatt li la l-ECHA u lanqas il-Kummissjoni ma huma obbligati, skont dan l-artikolu, li jisingħu individwu li jista' jkun ikkonċernat mill-l-att ikkontestat (ara, f'dan is-sens, u b'analogija, id-digriet tat-12 ta' Diċembru 2003, Bactria vs Il-Kummissjoni, C-258/02 P, Għabra, EU:C:2003:675, punt 43). Fl-aħħar nett, sa fejn ir-rikorrenzi jsemmgħu l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-30 ta' Mejju 2001, dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 331), għandu jiġi kkonstatat li dan tal-aħħar ma jistax ibiddel il-portata tal-Artikolu 58(4) tar-Regolament Nru 1907/2006 u ma jistax, għaldaqstant, johloq drittijiet proċedurali li dan ir-regolament tal-aħħar ma jipprevedix. Barra minn hekk, ir-rikorrenzi ma sostnewx ksur tar-Regolament Nru 1049/2001.
- 83 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ma jeżisti ebda obbligu għall-Kummissjoni li tagħti aċċess, għas-sempliċi finijiet tal-konsultazzjoni pubblika, għad-dokumenti eżaminati matul il-proċedura pendenti, inkluziv ir-rapport MEGA. Il-kwistjoni dwar jekk il-Kummissjoni kinitx fil-pussess ta' dan tal-aħħar u jekk hija kinitx f'pożizzjoni li tagħti aċċess għal dan id-dokument ma hijiex, għaldaqstant, rilevanti. Konsegwentement, l-ewwel ilment għandu jiġi miċhud.

– Fuq it-tieni lment, ibbażat fuq ksur tal-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba u ta' "eccellenza tal-pariri xjentifiċi"

- 84 Għal dak li jirrigwarda t-tieni lment, għandu jiġi kkonstatat, l-ewwel nett, li l-Kummissjoni ma kisritx l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006. Barra minn hekk, hekk kif jirriżulta mill-eżami tal-ewwel ilment tar-raba' motiv, il-Kummissjoni u l-ECHA ma kisrux id-drittijiet proċedurali tar-rikorrenzi. Fl-aħħar nett, fil-kuntest tat-tehid tad-deċiżjoni dwar l-ghoti ta' eċċezzjoni, kien ukoll possibbli għall-Kummissjoni u l-ECHA li jirrinunzjaw li jevalwaw il-kwistjoni dwar jekk riskji li jirriżultaw minn ċerti użi tat-triossidu tal-kromju kinux ikkontrollati.
- 85 F'dawn iċ-ċirkustanzi għandu jiġi kkonstatat li, anki jekk jiġi preżunt li, bħalma jsostnu r-rikorrenzi, l-evalwazzjoni xjentifika mwettqa mill-ECHA u mill-Kummissjoni twettqet b'mod inadegwat, tali żbalji twettqu fi stadji li jiġu qabel il-proċedura, jiġifieri partikolarment waqt il-preparazzjoni tal-fajl konformi

mar-rekwiżiti tal-Anness XV, u ma jistgħux jivvizzjaw id-deċiżjoni li ma tinghatax eżenzjoni abbażi tal-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006. Fil-fatt, din id-deċiżjoni kienet, l-istess bħar-rakkomandazzjoni tal-ECHA, ibbażata biss fuq l-assenza ta' "leġislazzjoni speċifika Komunitarja eżistenti li timponi rekwiżiti minimi dwar il-protezzjoni tas-saħħa jew ta' l-ambjent għall-użu ta' sustanza" fis-sens tal-Artikolu 58(2) tal-imsemmi regolament, u mhux fuq il-kontroll tar-riskji. Għaldaqstant, eventwali żbalji rigward l-analiżi xjentifika tal-kontroll tar-riskji waqt fażijiet tal-proċedura preċedenti, jiġifieri partikolarment waqt il-preparazzjoni tal-fajl inkwistjoni, ma seta' jkollhom ebda impatt fuq il-legalità ta' din id-deċiżjoni.

86 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti kollha, ir-rikors għandu jiġi miċhud.

Fuq it-talba għall-ftuħ mill-ġdid tal-faži orali

87 Fid-dawl ta' dak kollu li ntqal, lanqas ma għandha tintlaqa' t-talba għall-ftuħ mill-ġdid tal-faži orali.

88 Fil-fatt, hekk kif jirriżulta mill-Artikolu 113(2)(c) tar-Regoli tal-Proċedura kif ukoll mill-ġurisprudenza, il-Qorti Ġenerali hija marbuta li tilqa' talba għal ftuħ mill-ġdid tal-proċedura orali sabiex jinstemgħu fatti allegatament godda biss jekk il-parti kkonċernata tibbaża ruħha fuq fatti li jista' jkollhom influwenza deċiżiva fuq is-soluzzjoni tat-tilwima li hija ma setgħetx issostni qabel it-tmiem tal-faži orali tal-proċedura (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-27 ta' Settembru 2006, Roquette Frères vs Il-Kummissjoni, T-322/01, Ġabra, EU:T:2006:267, punt 323).

89 Issa, f'dan il-każ, il-fatti godda li ġew ippreżentati mir-rikorrenti jikkonċernaw esklużivament id-data tar-rapport MEGA u l-kwistjoni dwar jekk żbalji manifesti ta' evalwazzjoni twettqux mill-Kummissjoni u mill-ECHA fl-analiżi xjentifika tagħhom tal-kontroll tar-riskji matul il-fażijiet tal-proċedura preċedenti għal dik li kellha bħala suġġett id-deċiżjoni dwar l-għoti ta' eżenzjoni skont l-Artikolu 58(2) tar-Regolament Nru 1907/2006.

90 Kif ġie kkonstatat fil-punti 68 u 69 iktar 'il fuq, anki fl-ipotezi li l-Kummissjoni effettivament wettqet żbalji manifesti ta' evalwazzjoni qabel l-adozzjoni tal-att ikkontestat, il-Qorti Ġenerali ma tistax tilqa' t-talba tar-rikorrenti intiża sabiex jinkiseb annullament parzjali tal-att ikkontestat inkwantu dan tal-aħħar ma jipprevedix l-għoti tal-eżenzjoni mitluba mir-rikorrenti.

91 Għaldaqstant, il-fatti godda ppreżentati mir-rikorrenti ma humiex tali li jeżerċitaw influwenza deċiżiva fuq is-soluzzjoni tat-tilwima.

92 Għall-istess motiv, lanqas ma hemm lok li l-partijiet jinstemgħu dwar l-impatt tal-perizja fuq is-soluzzjoni tat-tilwima.

Fuq l-ispejjeż

93 Skont l-Artikolu 134(1) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li titlef għandha tbatlha l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu. Skont l-Artikolu 138(1) tal-imsemmija regoli, l-istituzzjonijiet li intervjenew fil-kawża għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom. Skont l-Artikolu 138(3) ta' dawn ir-regoli, il-Qorti Ġenerali tista' tordna li parti intervenjenti minbarra dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 tal-istess dispożizzjoni għandha tbatlha l-ispejjeż tagħha.

94 Peress li r-rikorrenti tilfu, għandhom jiġu kkundannati għall-ispejjeż tagħhom kif ukoll għall-ispejjeż sostnuti mill-Kummissjoni kif mitlub minnha.

95 L- intervenjenti u l-ECHA għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom stess.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (Il-Hames Awla)

Taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Ir-rikors huwa miċħud.**
- 2) **Verein zur Wahrung von Einsatz und Nutzung von Chromtrioxid und anderen Chrom-VI-Verbindungen in der Oberflächentechnik eV (VECCO) u r-rikorrenti li isimhom jinsab fl-Anness I għandhom ibatu, minbarra l-ispejjeż tagħhom stess, l-ispejjeż sostnuti mill-Kummissjoni Ewropea.**
- 3) **Assogalvanica u l-intervenjenti l-oħra li isimhom jinsab fl-Anness II għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom stess.**
- 4) **L-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA) għandha tbatlha l-ispejjeż tagħha stess.**

Dittrich

Schwarcz

Tomljenović

Mogħtija f'qorti bil-miftuh fil-Lussemburgu, fil-25 ta' Settembru 2015.

Firem

ANNEX I

Adolf Krämer GmbH & Co. KG, stabbilita f'Ulm (il-Ġermanja),

AgO Argentum GmbH Oberflächenveredelung, stabbilita f'Nuremberg (il-Ġermanja),

Alfred Kruse GmbH Metallveredelungen, stabbilita f'Langenfeld (il-Ġermanja),

AL-Oberflächenveredelungsgesellschaft m.b.H., stabbilita f'Wuppertal (il-Ġermanja),

Anke GmbH & Co. KG Oberflächentechnik, stabbilita f'Essen (il-Ġermanja),

ATC Armoloy Technology Coatings GmbH & Co. KG, stabbilita f'Mosbach (il-Ġermanja),

August Schröder GmbH & Co. KG Oberflächenveredelung, stabbilita f'Hemer (il-Ġermanja),

August Sure KG, stabbilita f'Lüdenscheid (il-Ġermanja),

Baaske Oberflächenveredelung GmbH, stabbilita f'Wuppertal (il-Ġermanja),

Hartchrom Beck GmbH, stabbilita f'Güglingen (il-Ġermanja),

Bredt GmbH, stabbilita f'Meschede (il-Ġermanja),

Breidert Galvanic GmbH, stabbilita f'Darmstadt (il-Ġermanja),

Chrom-Müller Metallveredelung GmbH, stabbilita f'Oberndorf a. N. (il-Ġermanja),

Chrom-Schmitt GmbH & Co. KG, stabbilita f'Baden-Baden (il-Ġermanja),
C. Hübner GmbH, stabbilita f'Marktoberdorf (il-Ġermanja),
C. W. Albert GmbH & Co. KG, stabbilita f'Hemer-Bredenbruch (il-Ġermanja),
Detlef Bingen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, stabbilita f'Langenfeld (il-Ġermanja),
Dittes Oberflächentechnik GmbH, stabbilita f'Keltern (il-Ġermanja),
Duralloy Süd GmbH, stabbilita f'Villingen-Schwenningen (il-Ġermanja),
Durochrom-Bogatzki, stabbilita f'Oberndorf a. N. (il-Ġermanja),
Metallveredelung Emil Weiß GmbH & Co. KG, stabbilita f'Mitwitz (il-Ġermanja),
Ewald Siodla Metallveredelungsgesellschaft mbH, stabbilita f'Witten (il-Ġermanja),
Flügel CSS GmbH & Co. KG, stabbilita f'Solingen (il-Ġermanja),
Fritz Zehnle Galvanische Anstalt, Inh. Gerd Joos e.K., stabbilita f'Triberg (il-Ġermanja),
Galvanoform Gesellschaft für Galvanoplastik mbH, stabbilita f'Lahr (il-Ġermanja),
Galvano Herbert Geske e.K., stabbilita f'Solingen (il-Ġermanja),
Galvanotechnik Friedrich Holst GmbH, stabbilita f'Hamburg (il-Ġermanja),
Galvano Weis, Weis GmbH & Co., Galvanische Werkstätte KG, stabbilita f'Emmering (il-Ġermanja),
gebr. böge Metallveredelungs GmbH, stabbilita f'Hamburg (il-Ġermanja),
Hans Giesbert GmbH & Co. KG, stabbilita f'Mömbris (il-Ġermanja),
Groz-Beckert KG, stabbilita f'Albstadt (il-Ġermanja),
GTW GmbH, stabbilita f'Werl (il-Ġermanja),
GWC Coating GmbH, stabbilita f'Villingen-Schwenningen (il-Ġermanja),
Hartchrom Beuthel GmbH, stabbilita fi Schwelm (il-Ġermanja),
Hartchrom Erb GmbH, stabbilita f>Weierstadt (il-Ġermanja),
Hartchrom GmbH, stabbilita f'Karlsruhe (il-Ġermanja),
Hartchrom GmbH Werner Kreuz, stabbilita f'Blumberg (il-Ġermanja),
Hartchrom Schoch GmbH, stabbilita fi Sternenfels (il-Ġermanja),
Hartchrom Teikuro Automotive GmbH, stabbilita fi Sternenfels (il-Ġermanja),
Heine Optotechnik GmbH & Co. KG, stabbilita f'Herrsching (il-Ġermanja),

Heinrich Schnarr GmbH Metallveredelungswerk, stabbilita f'Mainaschaff (il-Ġermanja),

Heinrich Schulte Söhne GmbH & Co. KG, stabbilita f'Arnsberg (il-Ġermanja),

Heinz Daurer und Söhne GmbH & Co. KG Metall-Veredelung-Lampertheim, stabbilita f'Lampertheim (il-Ġermanja),

Helmut Gossmann Metallveredelungs-GmbH, stabbilita f'Goldbach (il-Ġermanja),

Henry Gevekoth GmbH, stabbilita f'Hamburg (il-Ġermanja),

Heyer GmbH Oberflächentechnik, stabbilita f'Lübeck (il-Ġermanja),

HFJ Galvano Kiel GmbH, stabbilita f'Kiel (il-Ġermanja),

Hueck Engraving GmbH & Co. KG, stabbilita f'Viersen (il-Ġermanja),

Imhof Hartchrom GmbH, stabbilita f'Karlstadt (il-Ġermanja),

Johannes Jander GmbH & Co. KG Metalloberflächenveredelung, stabbilita f'Iserlohn (il-Ġermanja),

Johann Maffei GmbH & Co. KG, stabbilita f'Iserlohn-Simmern (il-Ġermanja),

Kesseböhmer Beschlagsysteme GmbH & Co. KG, stabbilita f'Bad Essen (il-Ġermanja),

Knipex-Werk C. Gustav Putsch KG, stabbilita f'Wuppertal (il-Ġermanja),

Kreft & Röhrig Gesellschaft mit beschränkter Haftung, stabbilita f'Troisdorf-Friedrich-Wilhelms Hütte (il-Ġermanja),

Kriebel Metallveredelung GmbH, stabbilita f'Kirschfurt (il-Ġermanja),

LKS Kronenberger GmbH Metallveredlungswerk, stabbilita f'Seligenstadt (il-Ġermanja),

Kunststofftechnik Bernt GmbH, stabbilita f'Kaufbeuren (il-Ġermanja),

L B - Oberflächentechnik GmbH, stabbilita f'Wuppertal (il-Ġermanja),

Linder Metallveredelungsgesellschaft mit beschränkter Haftung, stabbilita f'Albstadt (il-Ġermanja),

Metallisierwerk Peter Schreiber GmbH, stabbilita f'Düsseldorf (il-Ġermanja),

Montanhydraulik GmbH, stabbilita f'Holzwickeden (il-Ġermanja),

Morex SpA, stabbilita f'Crespano del Grappa (l-Italja),

Motoren-Sauer Instandsetzungs-GmbH, stabbilita f'Hösbach (il-Ġermanja),

MSC/Copperflow Ltd, stabbilita f'Bolton, Greater Manchester (ir-Renju Unit),

Neumeister Hydraulik GmbH, stabbilita f'Neuenstadt am Kocher (il-Ġermanja),

Nießner Metallveredelung GmbH, stabbilita f'Röthenbach a. d. Pegnitz (il-Ġermanja),

Norddeutsche Hartchrom GmbH & Co. KG, stabbilita f'Ganderkesee (il-Ġermanja),
Oberflächenzentrum Elz GmbH, stabbilita f'Limburg (il-Ġermanja),
OK Oberflächenveredelung GmbH & Co. KG, stabbilita f'Sundern (il-Ġermanja),
OTH Oberflächentechnik Hagen GmbH & Co. KG, stabbilita f'Hagen (il-Ġermanja),
OT Oberflächentechnik GmbH & Co. KG, stabbilita fi Schwerin (il-Ġermanja),
Präzisionsgalvanik GmbH Wolfen, stabbilita f'Bitterfeld-Wolfen (il-Ġermanja),
Rahrbach GmbH, stabbilita f'Heiligenhaus (il-Ġermanja),
Rudolf Clauss GmbH & Co. KG Metallveredelung, stabbilita f'Mülheim a. d. Ruhr (il-Ġermanja),
Rudolf Jatzke Galvanik-Hartchrom Günter Holthöfer GmbH & Co. KG, stabbilita f'Bielefeld (il-Ġermanja),
Schaeffler Technologies AG & Co. KG, stabbilita f'Herzogenaurach (il-Ġermanja),
Scherer GmbH, stabbilita f'Haslach im Kinzigtal (il-Ġermanja),
Schmitz Hydraulikzylinder GmbH, stabbilita f'Büttelborn (il-Ġermanja),
Schnarr Metallveredelung GmbH, stabbilita f'Waiblingen (il-Ġermanja),
Schornberg Galvanik GmbH, stabbilita f'Lippstadt (il-Ġermanja),
Robert Schrubstock GmbH & Co. KG, stabbilita f'Velbert (il-Ġermanja),
Schulte Hartchrom GmbH, stabbilita f'Arnsberg (il-Ġermanja),
Schwing GmbH, stabbilita f'Sankt Stefan im Lavanttal (l-Awstrija),
Silit-Werke GmbH & Co. KG, stabbilita f'Riedlingen (il-Ġermanja),
Steinbach & Vollmann GmbH & Co. KG, stabbilita f'Heiligenhaus (il-Ġermanja),
Strötzel Oberflächentechnik GmbH & Co. KG, stabbilita f'Hildesheim (il-Ġermanja),
Süss Oberflächentechnik GmbH, stabbilita f'Wetzlar (il-Ġermanja),
Thomas Metallveredelung GmbH, stabbilita f'Heimertingen (il-Ġermanja),
Viemetall Viersener Metallveredlung Pottel GmbH & Co. KG, stabbilita f'Viersen (il-Ġermanja),
Walzen-Service-Center GmbH, stabbilita f'Oberhausen (il-Ġermanja),
Wavec GmbH, stabbilita f'Eisenhüttenstadt (il-Ġermanja),
Wilhelm Bauer GmbH & Co. KG, stabbilita f'Hannover (il-Ġermanja),
Willy Remscheid Galvanische Anstalt GmbH, stabbilita f'Solingen (il-Ġermanja),

Willy Remscheid Kunststofftechnik GmbH, stabbilita f'Velbert (il-Ġermanja),
Wiotec, Inhaber Udo Wilmes e.K., stabbilita f'Ense (il-Ġermanja),
Wissing Hartchrom GmbH, stabbilita f'Lohmar (il-Ġermanja),
alfi GmbH Isoliergefäße, Metall- und Haushaltswaren, stabbilita f'Wertheim (il-Ġermanja),
BIA Kunststoff- und Galvanotechnik GmbH & Co. KG, stabbilita f'Solingen (il-Ġermanja),
Siegfried Boner e.K., stabbilita f'Villingen-Schwenningen (il-Ġermanja),
Bruchmühlbacher Galvanotechnik (BG) GmbH, stabbilita f'Bruchmühlbach-Miesau (il-Ġermanja),
C+C Krug GmbH, stabbilita f'Velbert (il-Ġermanja),
Collini GmbH, stabbilita f'Aperg (il-Ġermanja),
Collini Gesellschaft m.b.H, stabbilita f'Hohenems (l-Awstrija),
Collini GmbH, stabbilita f'Marchtrenk (l-Awstrija),
Collini Wien GmbH, stabbilita fi Vjenna (l-Awstrija),
Federal-Mogul TP Europe GmbH & Co KG, stabbilita f'Burscheid (il-Ġermanja),
Fischer GmbH & Co. surface technologies KG, stabbilita f'Katzenelnbogen (il-Ġermanja),
Friederici Oberflächenveredlung GmbH, stabbilita f'Iserlohn (il-Ġermanja),
Galvano Wittenstein GmbH, stabbilita f'Solingen (il-Ġermanja),
Gedore-Werkzeugfabrik GmbH & Co. KG, stabbilita f'Remscheid (il-Ġermanja),
Gerhardi Kunststofftechnik GmbH, stabbilita f'Lüdenscheid (il-Ġermanja),
Gosma-Werkzeugfabrik und Metallveredelung Weber GmbH, stabbilita f'Gosheim (il-Ġermanja),
Hartchrom-Meuter Ernst Meuter GmbH & Co. KG, stabbilita f'Solingen (il-Ġermanja),
Hartchrom Spezialbeschichtung Winter GmbH, stabbilita f'Treuen (il-Ġermanja),
Hasler AG, Aluminiumveredelung, stabbilita f'Turgi (l-Isvizzera),
Hartchrom Haslinger Oberflächentechnik GmbH, stabbilita f'Linz (l-Awstrija),
Hentschel Harteloxal GmbH & Co. KG, stabbilita f'Schorndorf (il-Ġermanja),
Kammin Metallveredelung KG, stabbilita fi Friesenheim (il-Ġermanja),
Karl-Heinz Bauer GmbH Galvanische Anstalt, stabbilita f'Ispringen (il-Ġermanja),
Maschinenfabrik KBA-Mödling AG, stabbilita f'Maria Enzersdorf (l-Awstrija),

Albert Kißling Galvanische Werke GmbH, stabbilita f'Neusäß (il-Ġermanja),
KME Germany GmbH & Co. KG, stabbilita f'Osnabrück (il-Ġermanja),
Lahner KG, stabbilita fi Brunn am Gebirge (l-Awstrija),
Liebherr-Aerospace Lindenberg GmbH, stabbilita f'Lindenberg (il-Ġermanja),
MTU Aero Engines AG, stabbilita f'München (il-Ġermanja),
MTU Maintenance Hannover GmbH, stabbilita f'Langenhagen (il-Ġermanja),
Münze Österreich AG, stabbilita fi Vjenna (l-Awstrija),
Nehlsen-BWB Flugzeug-Galvanik Dresden GmbH & Co. KG, stabbilita fi Dresden (il-Ġermanja),
Orbis Will GmbH & Co. KG, stabbilita f'Ahaus (il-Ġermanja),
Riag Oberflächentechnik AG, stabbilita f'Wängi (l-Isvizzera),
Franz Rieger Metallveredlung, stabbilita fi Steinheim am Albuch (il-Ġermanja),
Saxonia Galvanik GmbH, stabbilita f'Halsbrücke (il-Ġermanja),
Schweizer Galvanotechnic GmbH & Co. KG, stabbilita f'Heilbronn (il-Ġermanja),
G. Schwepper Beschlag GmbH & Co. KG, stabbilita f'Heiligenhaus (il-Ġermanja),
R. Spitzke Oberflächen- und Galvanotechnik GmbH & Co. KG, stabbilita f'Barsbüttel (il-Ġermanja),
Stahl Judenburg GmbH, stabbilita f'Judenburg (l-Awstrija),
VTK Veredelungstechnik Krieglach GmbH, stabbilita f'Krieglach (l-Awstrija),
STI Surface Technologies International Holding AG, stabbilita fi Steinach (l-Isvizzera),
Witech GmbH, stabbilita f'Remscheid (il-Ġermanja),
Kurt Zecher GmbH, stabbilita f'Paderborn (il-Ġermanja),
De Martin AG, Metallveredelung, stabbilita f'Wängi (l-Isvizzera),
Hattler & Sohn GmbH, stabbilita f'Villingen-Schwenningen (il-Ġermanja),
Alfacrom 2000 Srl, stabbilita fi Fiume Veneto (l-Italja),
F.LLI Angelini Sud Srl, stabbilita f'Arzano (l-Italja),
Bertola Srl, stabbilita f'Marene (l-Italja),
Bugli Srl, stabbilita f'Scandicci (l-Italja),
Burello Srl, stabbilita f'Pavia di Udine (l-Italja),

Galvanica CMB Di Bittante Franco EC - Snc, stabbilita f'Scorzé (l-Italja),
Casprini Gruppo Industriale SpA, stabbilita f'Cavrilia (l-Italja),
C.F.G. Rettifiche Srl, stabbilita f'Argenta (l-Italja),
CIL – Cromatura e Rettifica Srl, stabbilita f'Esine (l-Italja),
Cromatura Dura Srl, stabbilita f'Lozza (l-Italja),
Cromital Srl, stabbilita f'Parma (l-Italja),
Cromoflesch Di Bolletta Giuseppe & C. - Snc, stabbilita f'Scandicci (l-Italja),
Cromagalante Srl, stabbilita f'Padova (l-Italja),
Cromotrevignia Srl, stabbilita f'Ponzano Veneto (l-Italja),
Elezinco Srl, stabbilita f'Castelfidardo (l-Italja),
Galvanica Nobili Srl, stabbilita f'Marano sul Panaro (l-Italja),
Galvanotecnica Vignati Srl, stabbilita f'Canegrate (l-Italja),
Galvitek Srl, stabbilita f'Verona (l-Italja),
Gilardoni Vittorio Srl, stabbilita f'Mandello del Lario (l-Italja),
Industria Galvanica Dalla Torre Ermanno e Figli Srl, stabbilita f'Villorba (l-Italja),
La Galvanica Trentina Srl, stabbilita f'Rovereto (l-Italja),
Nicros Srl, stabbilita f'Conegliano (l-Italja),
O.C.M. Di Liboà Mauro & C. – Snc, stabbilita f'Mondovì (l-Italja),
Rubinetterie Zazzeri SpA, stabbilita f'Incisa Valdarno (l-Italja),
Silga SpA, stabbilita f'Castelfidardo (l-Italja),
Surcromo Di Suttora Marco, stabbilita f'Pieve Emanuele (l-Italja),
Tobaldini SpA, stabbilita f'Altavilla Vicentina (l-Italja),
Tre Albi SNC Di Trentin Silvano Bittante Mario & Albanese Giancarlo, stabbilita f'Vedelago (l-Italja),
Adolf Boos GmbH & Co. KG, stabbilita f'Iserlohn (il-Ġermanja),
Henkel Beiz- und Elektropoliertechnik GmbH & Co. KG, stabbilita f'Waidhofen an der Thaya (l-Awstrija),
Saueressig GmbH & Co. KG, stabbilita fi Vreden (il-Ġermanja),

Saueressig Polska sp. z o.o. , stabbilita fi Krucza (il-Polonja),
Wetzel GmbH, stabbilita f'Grenzach-Wyhlen (il-Ġermanja),
Wetzel sp. z o.o., stabbilita f'Duchnów (il-Polonja),
Apex Cylinders Ltd, stabbilita f'Bristol (ir-Renju Unit),
Federal-Mogul Burscheid GmbH, stabbilita f'Burscheid (il-Ġermanja),
Federal-Mogul Friedberg GmbH, stabbilita fi Friedberg (il-Ġermanja),
Federal-Mogul Vermögensverwaltungs-GmbH, stabbilita f'Burscheid (il-Ġermanja),
Federal-Mogul Operations Franza SAS, stabbilita f'Saint-Jean-de-la-Ruelle (Franza),
Dietmar Schrick GmbH, stabbilita f'Solingen (il-Ġermanja),
Cromatura Dalla Torre Sergio Snc Di Dalla Torre Sergio EC, stabbilita fi Breda di Tiave (l-Italja),
Hartchromwerk Brunner AG, stabbilita f'Saint Galle (l-Isvizzera),
Schulz Hartchrom GmbH, stabbilita f'Hamburg (il-Ġermanja).

ANNEX II

Ecometal, stabbilita fi Treviso (l-Italja),
Il-Kumitat Ewropew għat-trattament ta' superfiċji (CETS), stabbilit f'Louvain (il-Belġju),
Österreichische Gesellschaft für Oberflächentechnik (AOT), stabbilita fi Vjenna (l-Awstrija),
Surface Engineering Association (SEA), stabbilita f'Birmingham (ir-Renju Unit),
Zentralverband Oberflächentechnik e.V. (ZVO), stabbilita f'Hilden (il-Ġermanja),
Eco-Chim Galvanotecnica di Antoniazzi G. & C. Snc, stabbilita f'Codognè (l-Italja),
Heiche Oberflächentechnik GmbH, stabbilita f'Schwaigern (il-Ġermanja),
Schwäbische Härtetechnik Ulm GmbH & Co. KG, stabbilita f'Ulm (il-Ġermanja),
Trattamento superfici metalliche Srl (TSM), stabbilita fi Schio (l-Italja),
Aros Hydraulik GmbH, stabbilita f'Memmingen (il-Ġermanja),
Berndorf Band GmbH, stabbilita f'Berndorf (l-Awstrija),
Eberhard Derichs Maschinen- und Apparatebau GmbH, stabbilita f'Krefeld (il-Ġermanja),
Friedrich Fausel Metalldruckerei, stabbilita f'Herrlingen (il-Ġermanja),
Goldhofer AG, stabbilita f'Memmingen (il-Ġermanja),

Heidelberger Druckmaschinen AG, stabbilita f'Heidelberg (il-Ġermanja),
Huhtamaki Flexible Packaging il-Ġermanja GmbH & Co. KG, stabbilita f'Ronsberg (il-Ġermanja),
ITW Automotive Products GmbH, stabbilita f'Hodenhagen (il-Ġermanja),
Josef Van Baal GmbH, stabbilita fi Krefeld (il-Ġermanja),
Kleinvoigtsberger Elektrobauelemente GmbH, stabbilita f'Großschirma (il-Ġermanja),
Kniggendorf & Kögler GmbH, stabbilita f'Laatzen (il-Ġermanja),
Liebherr-Components Kirchdorf GmbH, stabbilita f'Kirchdorf (il-Ġermanja),
Max Hilscher GmbH, stabbilita f'Dornstadt (il-Ġermanja),
Mora Metrology GmbH, stabbilita f'Aschaffenburg (il-Ġermanja),
Norsystec - Nohra-System-Technik - GmbH, stabbilita f'Nohra (il-Ġermanja),
Otto Littmann Maschinenfabrik - Präzisionsmechanik GmbH, stabbilita f'Hamburg (il-Ġermanja),
Provertha Connectors Cables & Solutions GmbH, stabbilita fi Pforzheim (il-Ġermanja),
Roland Merz, residenti f'Ober-Ramstadt (il-Ġermanja),
Schwing-Stetter Baumaschinen GmbH, stabbilita fi Vjenna (l-Awstrija),
SML Maschinengesellschaft mbH, stabbilita f'Lenzing (l-Awstrija),
ThyssenKrupp Steel Europe AG, stabbilita f'Duisbourg (il-Ġermanja),
Windmüller & Hölscher KG, stabbilita f'Lengerich (il-Ġermanja).